

# 2022

## Water Quality Report

### In-Town Customers

City of Hillsboro  
Water Department



Your safe, clean, high-quality drinking water continues to exceed all state and federal standards.



# About this Report

---

The U.S. Environmental Protection Agency (U.S. EPA) requires public water suppliers to provide a water quality report to their customers by July 1 of each year.

The 2022 Water Quality Report – also referred to as a Consumer Confidence Report (CCR) – includes results of water quality testing conducted from January 1 through December 31, 2021.

Test results show the drinking water served by Hillsboro Water to in-town customers is safe, clean, and continues to exceed all state and federal standards.

For accessibility assistance with this document, please call 503-615-6702.

## Questions

---



### Call

503-615-6702



### Email

[Lindsay.Wochnick@Hillsboro-Oregon.gov](mailto:Lindsay.Wochnick@Hillsboro-Oregon.gov)



### Visit

Hillsboro Civic Center, Third Floor  
150 East Main Street  
Hillsboro, OR 97123



### Fax

503-615-6595



## Public Participation Opportunities

---

### Monthly Public Meeting

The City of Hillsboro Utilities Commission – who is responsible for the City’s water system operation – meet the second Tuesday of each month at 1:30 pm. Public involvement is encouraged. Meeting details, links, and agenda packets are posted in advance at [Hillsboro-Oregon.gov/Boards](https://Hillsboro-Oregon.gov/Boards), under the “Utilities Commission” section.

### Website and Social Media

Hillsboro Water utilizes a website and social media to provide customers with water-related information and opportunities for input or discussion.



[Hillsboro-Oregon.gov/Water](https://Hillsboro-Oregon.gov/Water)



[@HillsboroWater](https://twitter.com/HillsboroWater)

### Information and Questions

For information about public participation opportunities, contact Lindsay Wochnick at [Lindsay.Wochnick@Hillsboro-Oregon.gov](mailto:Lindsay.Wochnick@Hillsboro-Oregon.gov) or 503-615-6702.

# Message from the City of Hillsboro Utilities Commission

---

To our valued customers:

City of Hillsboro Utilities Commissioners David Judah, Deborah Raber, and I are proud to present Hillsboro Water's 2022 Water Quality Report.

The report provides an opportunity to demonstrate our pledge to:

- Protect public health by providing clean and safe water.
- Carefully manage drinking water rates.
- Ensure there is plentiful water today and for our community's future generations.

In 2021, Hillsboro Water and other water providers experienced an unprecedented number of challenges, including the ongoing global pandemic, wildfires, extreme weather, a regional chlorine shortage, algal blooms, and multiple power outages.

Hillsboro Water remained resolute and persevered, serving an average of 19.8 million gallons of water to more than 88,000 customers each day last year.

Every drop of that water met all state and federal drinking water quality standards and regulations.

As we look towards the future, the Utilities Commission and Hillsboro Water make the following commitments to our customers:

- **Safe Drinking Water:** Water will be treated and regularly tested to ensure each drop is clean and safe for you and your family to drink and use.

- **Smart Investment:** Drinking water rates and major infrastructure financing will be carefully managed over time, so that people and businesses moving to our community in the future will pay their share of costs.
- **Essential Infrastructure:** The pipes, reservoirs, valves, and meters that water travels through to reach your home or business will be kept in top working order.
- **Reliable Water Supply:** We will continue to partner with the Tualatin Valley Water District and City of Beaverton to build the Willamette Water Supply System. This additional water source will help meet our community's needs in the future and during emergencies.

The Hillsboro community can depend on clean and safe water for drinking, cooking, washing, and other daily activities.

Let's all celebrate with a glass of clear, refreshing Hillsboro water.

Cheers!

John Godsey, Utilities Commission Chair



**John Godsey**  
Utilities  
Commission Chair

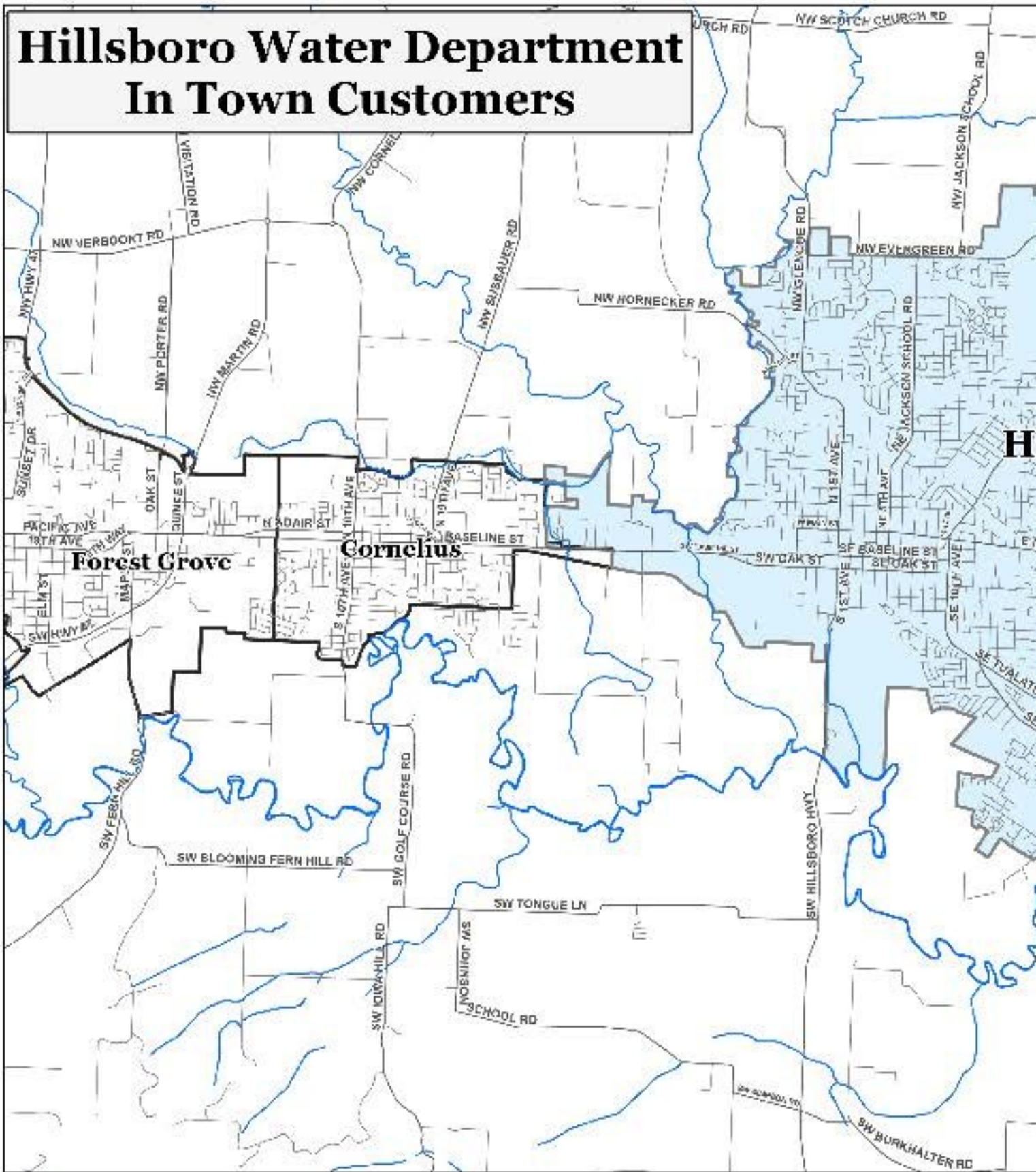


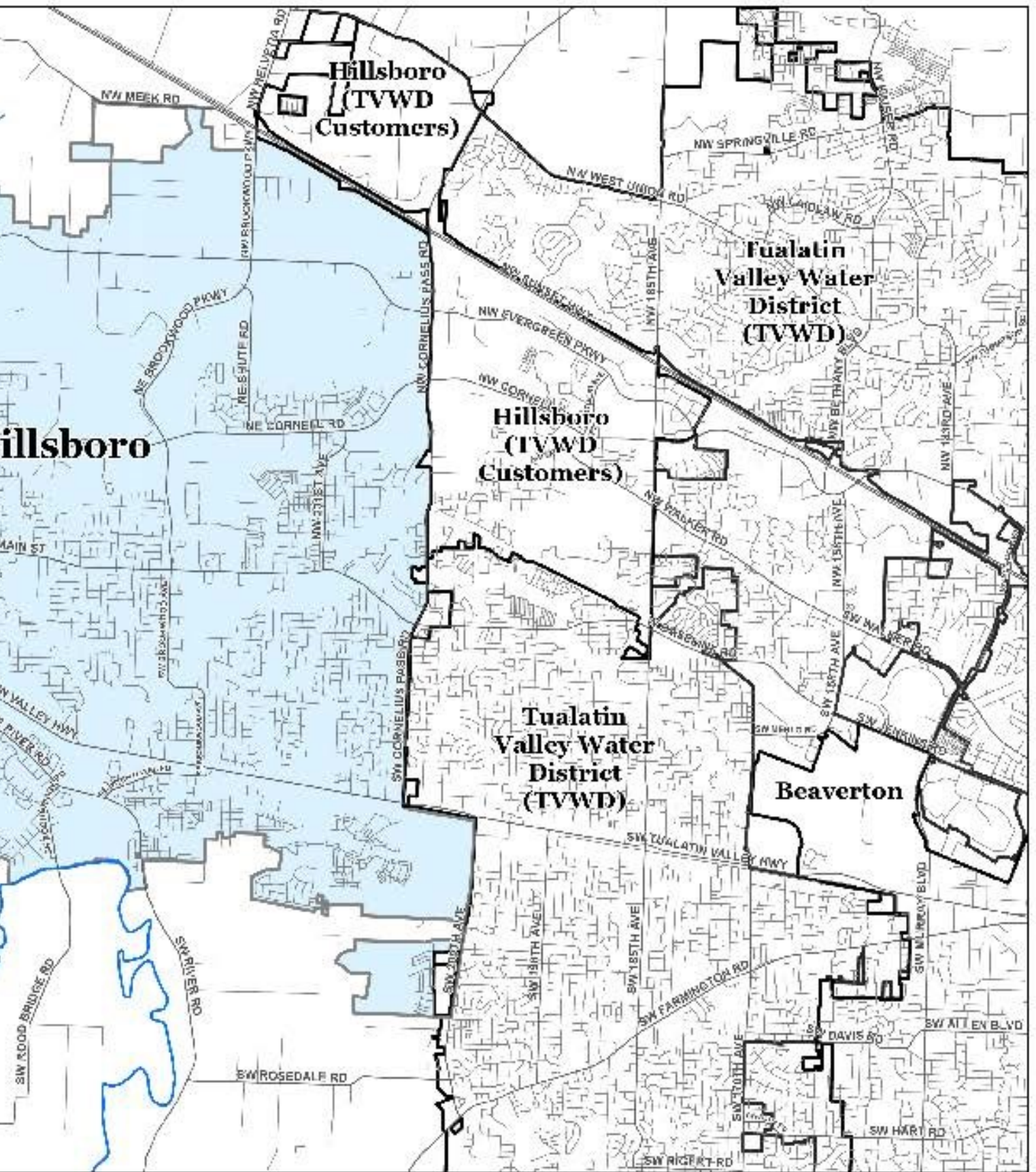
**David Judah**  
Utilities  
Commissioner



**Deborah Raber**  
Utilities  
Commissioner

# Service Area Map





# Delivering High-Value, Reliable Water Service

---

Depending on your location in Hillsboro, your water provider is either Hillsboro Water or Tualatin Valley Water District (TVWD). Both agencies work closely together to deliver high-value, reliable water service to customers. Hillsboro Water serves water to:

- **In-town customers** located west of Cornelius Pass Road and south of Highway 26 (Sunset Highway), as well as the area to the west between Hillsboro and Cornelius. In-town customers are served water from the Joint Water Commission (JWC) Water Treatment Plant located south of Forest Grove.
- **Upper-system customers** in western Washington County along Hillsboro's original water service line, from the community of Dilley, along Highway 47, then up to the Cherry Grove community. Upper-system customers are served water from both the JWC Water Treatment Plant, and the Cherry Grove Slow Sand Filter Plant, located near the community of Cherry Grove.

- **Three wholesale customers:** the cities of Cornelius and Gaston, and the L.A. Water Cooperative.

Within the City of Hillsboro, TVWD serves water to:

- Customers located east of Cornelius Pass Road and north of Highway 26.
- Butternut Creek neighborhood customers located off SE Butternut Creek Parkway. After the City completes pipeline construction in South Hillsboro, Butternut Creek customers will be switched to receive water served by Hillsboro Water.

To learn more, visit [Hillsboro-Oregon.gov/Water](https://Hillsboro-Oregon.gov/Water).



# Hillsboro's Reliable Water Source: Upper-Tualatin River

---

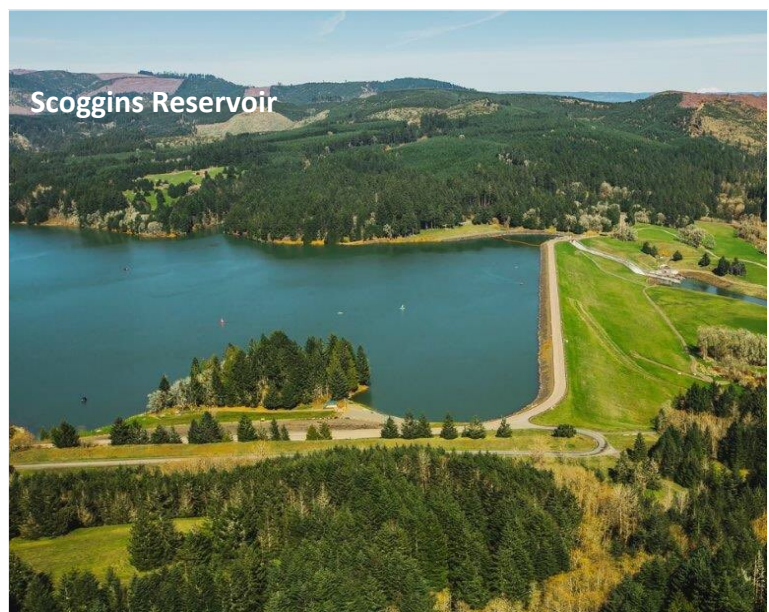
Hillsboro Water proudly serves high-quality drinking water to more than 91,000 customers in the City of Hillsboro (in-town customers) and in rural Washington County (upper-system customers).

Every drop of water that runs through customers' taps comes out of a river or reservoir.

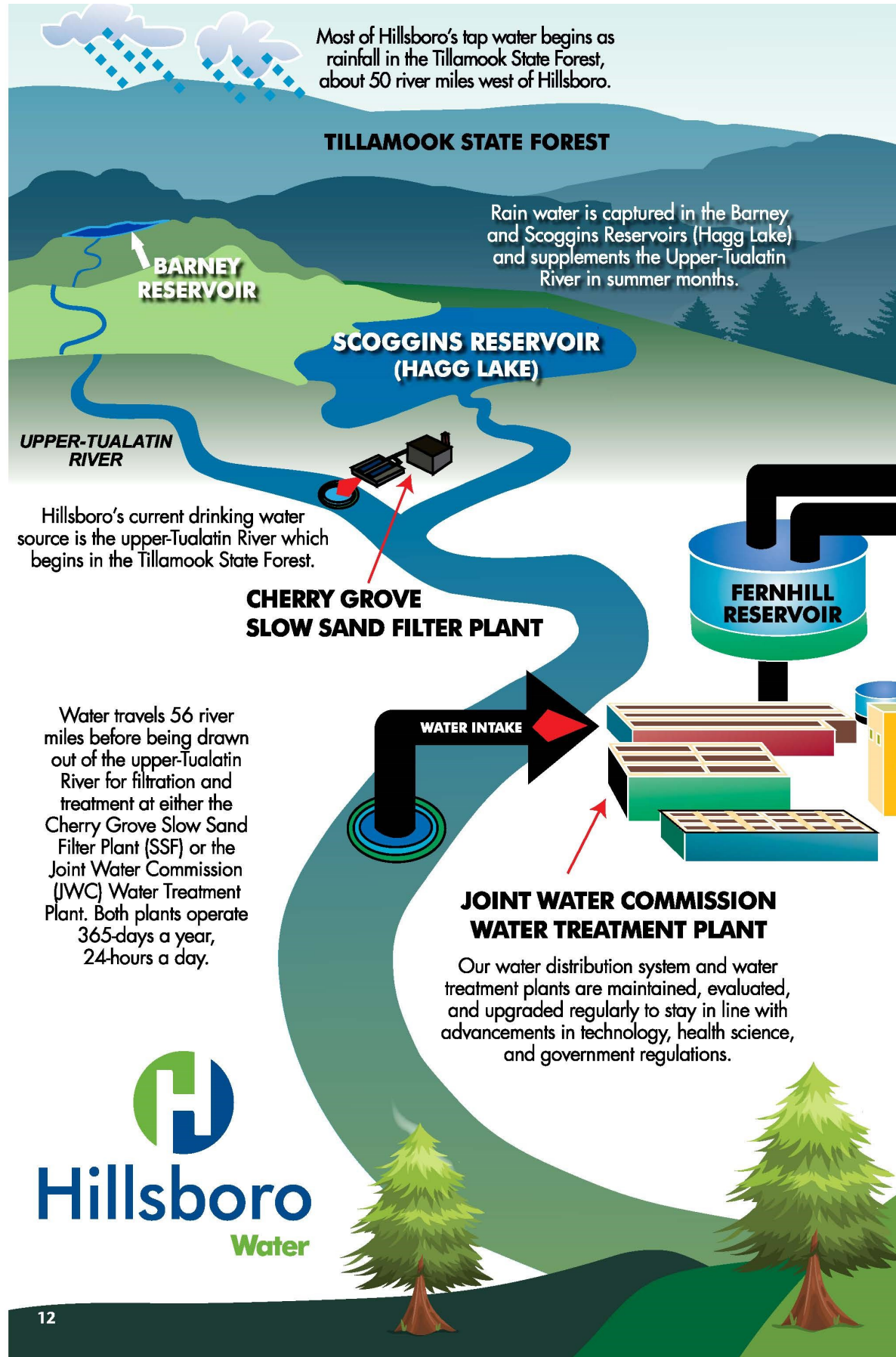
Hillsboro's winter water source is the upper-Tualatin River and its tributaries. The river stretches almost 80 miles from the Tillamook State Forest in Washington County to the Willamette River near West Linn.

The Tualatin River has been Hillsboro's only winter water source for almost 80 years. In the summer, the river level drops too low for community use, so Hillsboro customers rely upon water stored in two reservoirs to meet demand:

- **The Barney Reservoir** is in the Trask River Watershed and holds 20,000 acre-feet of water at capacity, of which 14,886 acre-feet is available for drinking water. (An acre-foot is the amount that covers an acre with a foot of water and is equal to 325,851 gallons.) Water is moved from the reservoir to the Tualatin River through a one-mile-long pipeline.
- **The Scoggins Reservoir** — also known as Hagg Lake — is located near Gaston. The reservoir stores approximately 59,950 acre-feet of water when full, of which 13,500-acre feet is available for drinking water.



# Water Source Map







# Hillsboro's Reliable Drinking Water Source and System

Water is delivered to Hillsboro by 2 large transmission lines.



Hillsboro customers use 19.8 million gallons of water on an average day.

## City of Hillsboro

326 miles of water pipeline ranging in size from 4 to 24 inches deliver water straight to your tap.



Hillsboro Water maintains more than 2,766 hydrants for fire suppression.



3 in-town reservoirs can store up to 30.5 million gallons of finished water.



To address long-term future water need, Hillsboro will add a second water source, the mid-Willamette River, by 2026.

MID-WILLAMETTE RIVER



Future Water Intake

WILSONVILLE

# Developing a Reliable Water Supply for Tomorrow

While the upper-Tualatin River will continue to be Hillsboro's primary water source, the City of Hillsboro is partnering with TVWD and the City of Beaverton to develop the Willamette River as an additional water supply source, and a new supply system to deliver water to Hillsboro from Wilsonville by 2026.

Design and construction of the new Willamette Water Supply System (WWSS) is underway, and includes:

- A modified water intake on the Willamette River at Wilsonville.
- A state-of-the-art water treatment plant in Sherwood.
- A water storage reservoir in Beaverton.
- More than 30 miles of large-diameter transmission water pipeline traveling from Wilsonville to Hillsboro.

The entire system will be built to modern seismic standards and designed to withstand the impacts of a large earthquake or other natural disaster. This will help restore service quickly after a catastrophic event.

The project cost is currently estimated at \$1.6 billion, which is shared by the three partners based on the amount of water received. Hillsboro is slated to pay about 36% of the project. Costs have increased due to the global supply chain disruptions and labor shortages that began impacting the American economy in 2021. The partners are working to reduce the impact of these inflationary costs by:

- Coordinating and combining purchases and construction with other jurisdictions.
- Utilizing aggressive competitive bidding processes.

- Securing state and federal water infrastructure grants or additional low interest loans.

Hillsboro will also help offset the unanticipated cost increase and ease future rate increases by using contingency funds, deferring WWSS project elements, and potentially issuing a new debt bond.

In addition to these measures, the City of Hillsboro was awarded a \$251 million dollar U.S. EPA Water Infrastructure Finance and Innovation Act (WIFIA) low interest loan to invest in the WWSS project in 2019. In 2020, the city worked with the U.S. EPA to secure a new WIFIA loan agreement that decreased the previous interest rate from 1.98% to 1.36%. This low interest loan will save Hillsboro ratepayers \$175 million in repayment costs over 35 years, compared to traditional financing.

For more information, call 503-941-4570 or visit [OurReliableWater.org](https://www.ourreliablewater.org).



# Treating Every Drop of Water

Protection of public health is Hillsboro Water's number one priority. Before reaching customers' taps, water is filtered and treated in an extensive process that produces some of the highest quality drinking water in the region.

Water served to Hillsboro Water's in-town customers is drawn out of the upper-Tualatin River for filtration and treatment at the JWC Water Treatment Plant.

Before reaching the taps of Hillsboro's in-town customers, drinking water undergoes comprehensive treatment overseen by state-licensed drinking water operators at the JWC Water Treatment Plant to make it safe to drink and use.

The JWC Water Treatment Plant:

- Operates 365-days per year, 24-hours per day.
- Is the largest conventional water treatment plant in Oregon, capable of treating up to 85 million gallons per day (MGD) of water.
- Provides water to Hillsboro Water's in-town, upper-system, and wholesale customers.
- Provides water to JWC partner agencies, including the cities of Hillsboro, Forest Grove, and Beaverton, and TVWD.
- Wholesales water to the City of North Plains.



Joint Water Commission  
Water Treatment Plant



Water Intake Pumps  
on Tualatin River

Learn more about the treatment process at [JWCWater.org/What-We-Do/Treatment](https://www.jwcwater.org/What-We-Do/Treatment).

# Flushing to Maintain Water Quality

To maintain water quality, ensure adequate water flow is available to firefighters, and clean the pipes that deliver water to homes and businesses, Hillsboro Water periodically flushes sections of the more than 326 miles of water delivery pipes in the city.

Hillsboro Water’s flushing crew currently uses two types of flushing:

- **Spot flushing:** Crews manually open and close water valves to isolate sections of pipe, then flush water and any sediment in the pipelines at a high velocity through open fire hydrants, which then drains to surrounding sanitary sewer and stormwater systems.
- **Autoflushing:** An automatic flushing device is connected to hydrants and programmed to flush water at certain time intervals and flow rates.

In 2022, Hillsboro Water will add Unidirectional Flushing (UDF) to the routine maintenance schedule. UDF isolates a segment of pipe by closing off specific valves and opening hydrants to direct clean water down a single water main. The water pressure creates enough velocity to scour the pipe and remove any sediments from the bottom of the pipe.

Along with spot- and auto-flushing, UDF is a standard industry maintenance practice that helps maintain the health of our water system.

## What to Expect During Flushing

Water valves in the street will be opened and closed to isolate sections of pipeline during flushing. Water and any sediment in the pipelines will then be flushed through an open hydrant and drained to the city sanitary sewer and stormwater systems.



## Water Service Impacts

During flushing, customer’s water service will not be interrupted, and water remains safe to drink. However, flushing activities may stir up particles and sediment that accumulated over time in the water main and may result in discolored water.

Customers in the immediate vicinity of flushing who experience discolored water and lower than normal water pressure are encouraged to:

- Limit water use the day of flushing.
- Avoid running the washing machine or dishwasher until flushing is complete.
- Flush all taps for up to 10 minutes to clear the pipes in your home after flushing is complete.

For questions, call 503-615-6702 or email [WaterQuality@Hillsboro-Oregon.gov](mailto:WaterQuality@Hillsboro-Oregon.gov).

# Renewable Energy Production

---

In 2020, Hillsboro Water partnered with Energy Trust of Oregon, Portland General Electric (PGE) and InPipe Energy on a new form of renewable energy production project that transforms excess pressure within a pipeline into electricity.

The project uses a micro-hydro system (In-PRVTM) – developed by Portland-based InPipe Energy – to transform excess water transmission pressure into clean energy, while still performing the pressure reduction necessary for delivery of water to homes and businesses.

In 2021, the Hillsboro In-Pipe Hydroelectric Project generated 193,315 kWh of electricity to help power the lighting, electric vehicle (EV) charging stations, and concessions at Hillsboro’s Gordon Faber Recreation Complex.

This revolutionary and environmentally friendly system helps the City of Hillsboro meet its climate action goals, while leading the way to a more water- and energy-efficient future.

Learn more at [Hillsboro-Oregon.gov/Water](https://Hillsboro-Oregon.gov/Water).

# Prevent Waterborne Illness Through Flushing

---

Hillsboro Water delivers safe, high-quality water to our customers' service connections. Customers are then responsible for the water in their plumbing systems.

To maintain fresh, clean, and great tasting tap water, Hillsboro Water recommends building owners, returning seasonal residents, or anyone with plumbing that hasn't been used for a while to run cold water through their faucets for several minutes before drinking or using for other typical purposes.

Water sitting still in pipes for extended periods can become stagnant and may cause water quality problems and health risks, including the growth and spread of waterborne germs, Legionella, and other harmful bacteria.

Flushing water through faucets helps to clear out water that has been sitting stagnant in pipes on

private property and brings in the clean water that is in the public system.

Flushing Tips from the Center for Disease Control:

- Building Owners: [CDC.gov/nceh/ehs/water/legionella/building-water-system.html](https://www.cdc.gov/nceh/ehs/water/legionella/building-water-system.html)
- Homeowners: [CDC.gov/healthywater/drinking/preventing-waterborne-germs-at-home.html](https://www.cdc.gov/healthywater/drinking/preventing-waterborne-germs-at-home.html)



# Source Water Assessment

## Protecting the upper-Tualatin River Watershed is vital to ensure clean, safe drinking water now and for future generations.

The JWC is committed to working with partners in the watershed to reduce pollutants from entering waterways, which in turn benefits our drinking water. For example, by reducing erosion and sediment inputs to the Tualatin River, salmon benefit with more available spawning habitat and lower risk of clogged gills from sediment suspended in the water. In addition to drinking water quality, fish and wildlife, and vegetation benefits, committing resources to protecting the watershed makes sense financially. The U.S. EPA estimates that every \$1 spent on source water protection activities saves \$27 in water treatment costs.

The JWC is active in the watershed by monitoring water quality and developing projects to reduce the risks of contamination. The JWC is working on multi-year projects in the basin to reduce the occurrence of harmful algal blooms throughout the watershed and to mitigate wildfire risks to water quality.

Also in 2019, the Oregon Health Authority (OHA) and Oregon Department of Environmental Quality conducted an updated source water assessment for the upper-Tualatin River Watershed. The assessment identified potential contaminant sources that may affect the supply of water.

Out of a total of 567 high-risk potential contaminant sources, 331 were identified within the eight-hour time-of-travel in the JWC Drinking Water Source Area. Sources of potential watershed contamination include:

- Agricultural/forest management applications



- Commercial land uses
- Residential/municipal land uses, landslides, and clear-cut forest areas

These existing potential sources of contamination could, if improperly managed or released, affect water quality in the watershed. The assessment found that 97% of the streams in the JWC drinking water source area have high soil erosion potential. Stream bank stabilization and best management practices were recommended to mitigate the effects of erosion, which contributes turbidity, nutrients, and pathogens into the streams. Addressing this risk has been a focus of the JWC's Source Water Protection Program, which includes floodplain restoration and securing increased stream setbacks in timber harvests. To view the updated JWC-Cherry Grove Source Water Assessment Report, call 503-615-6702 or email [Simon.Christensen@Hillsboro-Oregon.gov](mailto:Simon.Christensen@Hillsboro-Oregon.gov).

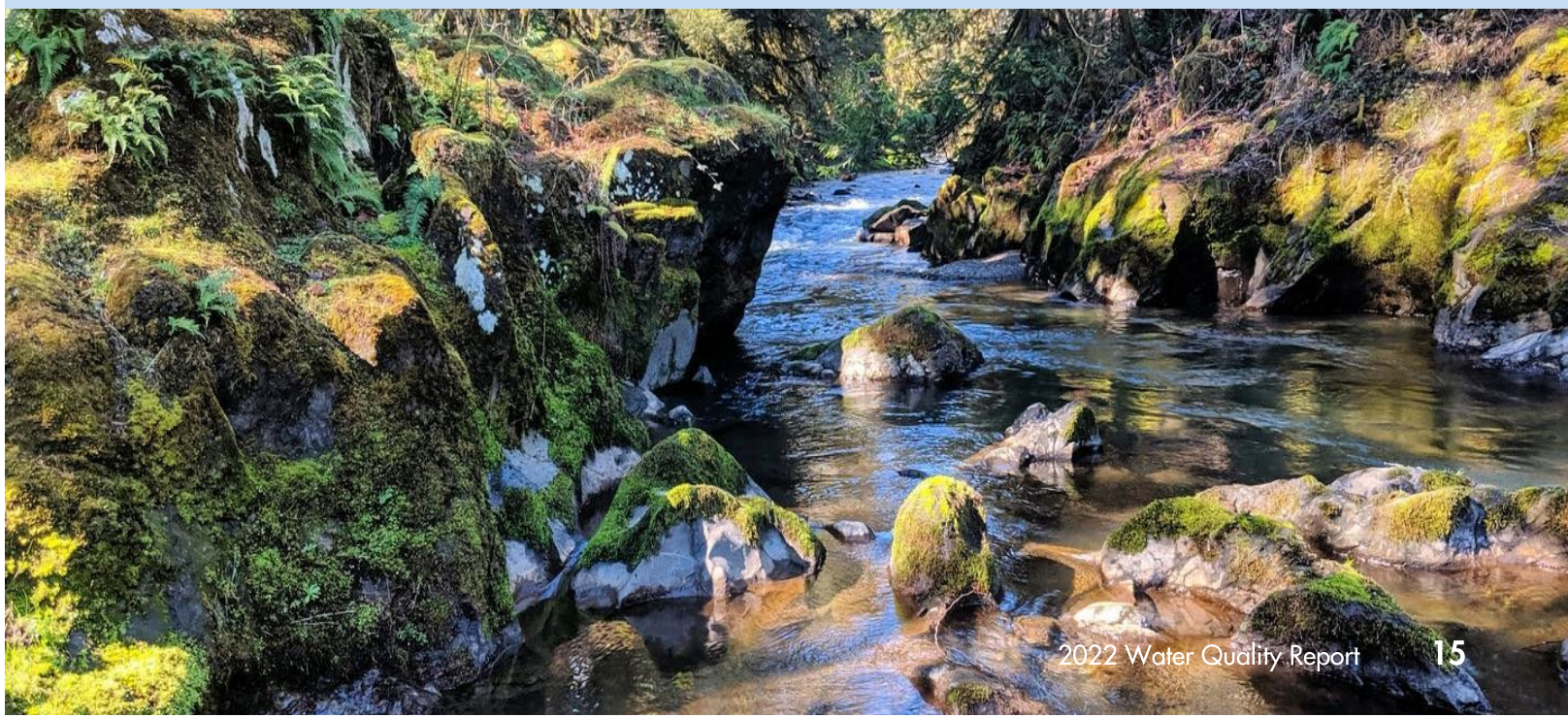
# Everyday Actions to Protect Our Drinking Water

---

Community members served water by Hillsboro Water are encouraged to take an active role in protecting the upper-Tualatin River and watershed from contamination.

- **Prevent wildfires.** Always completely dose and smother campfires and be extra cautious on windy days.
- **Use and dispose of harmful materials properly.** Do not pour hazardous waste down the drain, on the ground, or into catch basins. This could contaminate the soil, groundwater, or nearby surface water.
- **Think twice about lawn and garden chemicals.** Limit the use of pesticides or fertilizers, and always follow the label directions.
- **Properly maintain septic systems.** Malfunctioning septic systems release bacteria, viruses, and chemicals to local aquifers and waterways. Each household septic system should be inspected at least every three years, and pumped every three to five years.
- **Dispose of medications properly.** Take advantage of pharmaceutical take-back collection programs that accept prescription or over-the-counter drugs. Do not flush or pour them down the sink, as they could enter rivers and lakes.
- **Be good stewards of the land.** When visiting the Tualatin Watershed, properly dispose of trash and debris, and follow fire protection rules and regulations.
- **Don't move or transfer plants and animals.** Invasive species like Zebra / Quagga Mussels, New Zealand Mudsnails and Milfoil are threats to our local streams and lakes. Carefully wash and dry boats, motors, and recreation equipment to prevent spreading invasive animals and plants.

For additional ways to protect your drinking water at the source, visit [EPA.gov/SourceWaterProtection](https://www.epa.gov/sourcewaterprotection).



# Collecting and Testing Water Samples

Hillsboro Water is committed to protecting public health and providing customers with safe drinking water. To ensure your drinking water meets or exceeds state and federal drinking water standards, each month hundreds of water samples are collected and tested by a state-certified laboratory.

## Coliform Bacteria

Hillsboro Water collects water samples throughout the service area to test for coliform bacteria.

Most coliforms are not harmful, but they can be an indicator that other disease-causing organisms may be present.

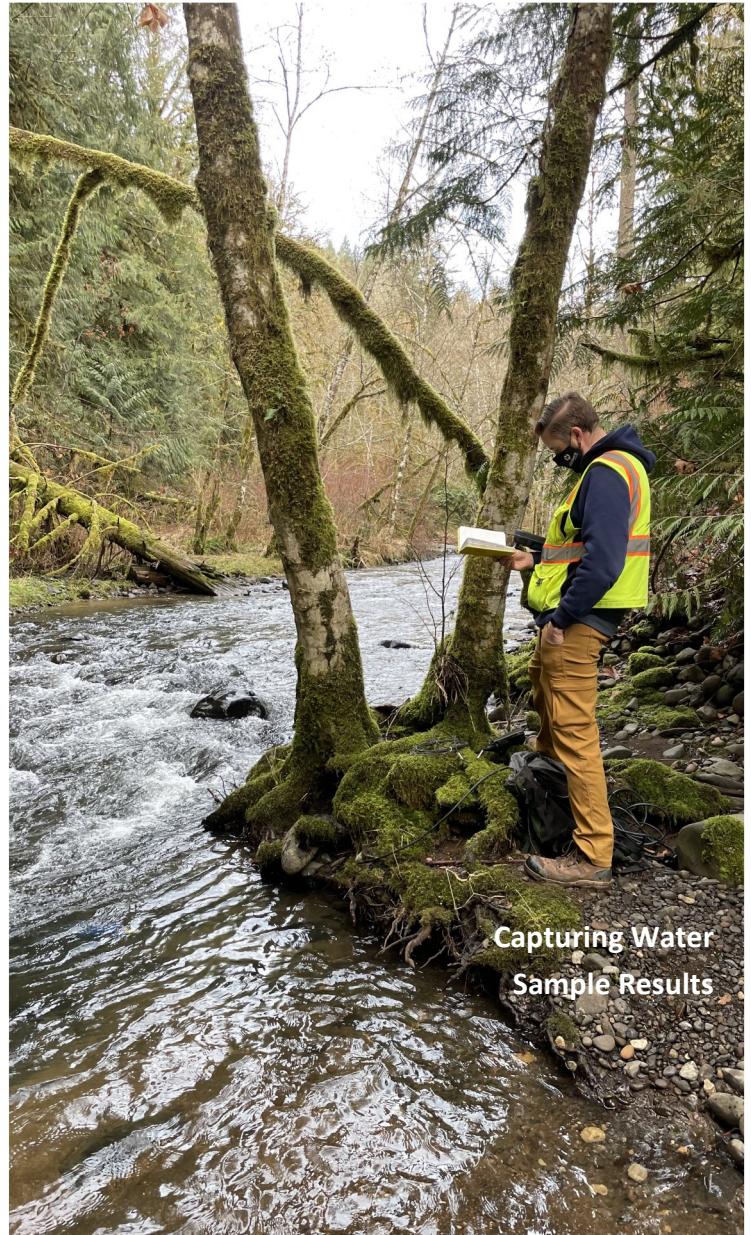
If testing indicates that a routine sample contains coliforms, a set of repeat samples are collected and analyzed to determine whether any disease-causing organisms are present.

## Cryptosporidium and Giardia

The JWC Water Treatment Plant has been periodically required to test for Cryptosporidium and Giardia in the raw water since 1980. Raw water levels are extremely low, and the water treatment process is effective at removing pathogens.

Cryptosporidium and Giardia are microscopic organisms that, when ingested, may cause gastrointestinal symptoms. There are no U.S. EPA mandated Maximum Contaminant Levels (MCL) required for either organism. (MCLs are U.S. EPA standards that set the legal limit on the amount of a substance allowed in public water systems under the Safe Drinking Water Act.)

Due to the potential health effects of these organisms, the water treatment plant filters and chlorinates every drop of drinking water delivered to Hillsboro Water customers. While testing of raw (or pre-treated) source water has detected small amounts of harmful organisms, the treatment process of filtration and disinfection prevents the organisms from causing public health issues.



Capturing Water  
Sample Results



# Contaminant Sources

The sources of drinking water (both tap water and bottled water) include rivers, lakes, streams, ponds, reservoirs, springs, and wells. As water travels over the surface of the land or through the ground, it dissolves naturally present minerals and, in some cases, radioactive material, and can pick up substances resulting from the presence of animals or from human activity.

Contaminants that may be present in source water include:

- **Microbial contaminants**, such as viruses and bacteria which may come from sewage treatment plants, septic systems, agricultural livestock operations, and wildlife.
- **Inorganic contaminants**, such as salts and metals, which can be naturally occurring or result from urban stormwater runoff, industrial or domestic wastewater discharges, oil and gas production, mining, or farming.
- **Pesticides and herbicides**, which may come from a variety of sources such as agriculture, urban stormwater runoff, and residential uses.
- **Organic chemical contaminants**, including synthetic and volatile organic chemicals, which are byproducts of industrial processes and petroleum production, and can also come from gas stations, urban stormwater runoff, and septic systems.
- **Radioactive contaminants**, which can be naturally occurring or be the result of oil and gas production and mining activities.



In order to ensure that tap water is safe to drink, the U.S. EPA prescribes regulations, which limit the amount of certain contaminants in water provided by public water systems. Food and Drug Administration regulations establish limits for contaminants in bottled water that must provide the same protection for public health.

Drinking water, including bottled water, may reasonably be expected to contain at least small amounts of some contaminants. The presence of contaminants does not necessarily indicate that water poses a health risk. More information about contaminants and potential health effects can be obtained by calling the U.S. EPA's Safe Drinking Water Hotline at 1-800-426-4791.

# Cyanotoxin Monitoring in Drinking Water

---

**Freshwater Harmful Algal Blooms (HABs) are a growing concern in the United States and worldwide.**

While the growth of algae in freshwaters — such as streams, lakes, and reservoirs — is natural and an important part of maintaining the ecosystem, when water bodies have high levels of nutrients or higher water temperatures, algae can grow rapidly and cause a HAB.

HABs can cause harm to animals, people, and the local ecology. A HAB can look like foam, scum, or mats on the surface of water, and can be different colors. HABs may also be undetectable by visual assessment, which is why water agencies regularly monitor streams and reservoirs for other indicators, such as nutrients, temperature, and algae pigments, in addition to visual assessments.

Some HABs may contain species of Cyanobacteria (also referred to as Blue Green Algae), which have the potential to produce toxins, known as Cyanotoxins. These toxins can affect the function of

the liver and nervous system at high enough levels in humans and animals.

In 2018, the OHA developed permanent rules requiring drinking water systems in Oregon using certain surface water sources — such as those prone to HABs — to routinely test for Cyanotoxins and notify the public about the test results.

The JWC tests for Cyanotoxins in accordance with OHA requirements. The JWC did not detect any Cyanotoxins in the drinking water during the regulatory season (May through October 2021).

Testing for the JWC Water Treatment Plant will continue in 2022. For more information on Cyanotoxins and testing requirements, call 503-615-6702, email [WaterQuality@Hillsboro-Oregon.gov](mailto:WaterQuality@Hillsboro-Oregon.gov), or visit [JWCWater.org/Water-Quality/Testing-Results](https://www.jwcwater.org/water-quality/testing-results).



# Definitions: Water Quality Terms

---

Some of the terms and abbreviations contained in this report and table are unique to the water industry and may not be familiar to customers. They are explained below.

**Action Level (AL):** The concentration of a contaminant which, if exceeded, triggers treatment or other requirements which a water system must follow.

**Contaminant:** Potentially harmful physical, biological, chemical, or radiological substance.

**Disinfection Byproducts (DBP):** Formed when disinfectants used in a water treatment react with bromide and/or natural organic matter present in the source water.

**Maximum Contaminant Level (MCL):** The highest level of a contaminant that is allowed in drinking water. MCLs are set as close to the MCLGs as feasible using the best available treatment technology.

**Maximum Contaminant Level Goal (MCLG):** The level of a contaminant in drinking water below which there is no known or expected risk to health. MCLGs allow for a margin of safety.

**Maximum Residual Disinfectant Level (MRDL):** The highest level of a disinfectant allowed in drinking water. There is convincing evidence that addition of a disinfectant is necessary for control of microbial contaminants.

**Maximum Residual Disinfectant Level Goal (MRDLG):** The level of a drinking water disinfectant below which there is no known or expected risk to health. MRDLGs do not reflect the benefits of the use of disinfectants to control microbial contamination.

**mg/L:** Measurement of density.

**Nephelometric Turbidity Units (NTU):** Measurement of the clarity, or turbidity of water. Turbidity in excess of five (5) NTU is just noticeable to the average person.

**Non-detected (ND):** Not detected at or above the Maximum Contaminant Level (MCL).

**Parts Per Billion (ppb):** Equivalent to micrograms per liter. One ppb is comparable to one drop of water in 55,000 gallons.

**Parts per Million (ppm) or Milligrams per Liter (mg/L):** Equivalent to milligrams per liter. One ppm is comparable to one drop of water in 55 gallons.

**pH:** Used to indicate the alkalinity or acidity of a substance as ranked on a scale from 1.0 to 14.0. Acidity increases as the pH gets lower.

**Treatment Technique (TT):** A required process intended to reduce the level of a contaminant in drinking water.

**Turbidity:** A measure of suspended material in water. In the water field, a turbidity measurement — expressed in Nephelometric Turbidity Units (NTU) — is used to indicate clarity of water.

# 2021 Sampling Results

REGULATED SUBSTANCES				
Substance	Unit of Measure	Year Sampled	MCL (MRDL)	MCLG (MRDLG)
Chlorine	ppm	2021	4	4
Nitrate (as Nitrogen)	ppm	2021	10	10
Barium	ppm	2021	2	2
Hexachlorocyclo-pentadiene	ppb	2021	50	50
MICROBIOLOGICAL TESTING AND TREATMENT CONSIDERATIONS				
Total Organic Carbons	ppm	2021	TT	N/A
Total Organic Carbons	Percent Removal	2021	TT	N/A
Turbidity	NTU	2021	TT	N/A
Turbidity	Percent	2021	TT	N/A
(Lowest monthly percentage of samples meeting limit of 0.3 NTU for JWC)				
MICROBIOLOGICAL TESTING IN HILLSBORO'S DISTRIBUTION SYSTEM				
Total Coliform bacteria	% positive per month	2021	0	0
<i>E. coli</i> bacteria	% positive per month	2021	0	0
DISINFECTION BYPRODUCTS (DBP)				
Total Trihalomethanes	ppb	2021	80	N/A
Haloacetic Acid (group of 5)	ppb	2021	60	N/A
LEAD AND COPPER TESTING				
Substance	Unit of Measure	Year Sampled	Action Level (AL)	MCLG (MRDLG)
Lead	ppb	2021	15	0
Copper	ppm	2021	1.3	1.3
OTHER ITEMS OF INTEREST				
Substance	Year	Range (ppm)		
Aluminum	2021	ND		
Ammonia	2021	ND		
Calcium	2021	8.8 - 8.9		
Chloride	2021	5.78 - 7.20		
Iron	2021	ND		
Magnesium	2021	2.86 - 2.90		
Orthophosphate	2021	ND - 0.01		
Silica	2021	16.5 - 17.0		
Sodium	2021	10.8		
Sulfate	2021	14.3 - 14.4		
Manganese	2021	ND - 0.0010		

Customers who received water from the JWC Treatment Plant

JWC Water Treatment Plant			
Amount Detected	Range Low-High	Violation	Typical Source
1.39	0.82 - 1.39	No	Additive controls microbes
0.24	0.20 - 0.24	No	Agricultural runoff
0.0046	0.0043 - 0.0046	No	Erosion of natural deposits
0.15	ND - 0.15	No	Agricultural runoff
<b>Blue header row</b>			
1.11	0.55 - 1.11	No	Naturally present in environment
44.8%	37.0 - 55.5%	No	Naturally present in environment
0.14	0.02 - 0.14	No	Soil runoff
100%	100%	No	Soil runoff
<b>Blue header row</b>			
0.98%	Absent - 0.98%	No	Human and animal fecal waste
Absent	Absent	No	Human and animal fecal waste
<b>Blue header row</b>			
40.6	11.8 - 50.2	No	Byproduct of chlorination
28.8	7.1 - 30.4	No	Byproduct of chlorination
<b>Blue header row</b>			
Amount Detected 90th Percentile	Sites Above AL	Violation	Typical Source
1.10	1	No	Corrosion of plumbing
0.065	0	No	Erosion natural deposits

Range (ppm)	
Fluoride	Hillsboro does not Fluoridate
Hardness	33.3 - 34.2 ppm = 1.95 - 2.00 grains per gallon
pH (Normal range):	7.42 - 7.96

During the past year, hundreds of water samples have been taken in order to determine the presence of any biological, inorganic, volatile organic, or synthetic organic contaminants. The table shows only contaminants that were detected and are considered a risk to health if over the Maximum Contaminant Level (MCL). A more detailed list of sampling completed in 2021 is available on the Joint Water Commission website at [JWCWater.org](http://JWCWater.org).

# Unregulated Contaminant Monitoring Rule

Every five years since 1996, the U.S. EPA — through its Unregulated Contaminant Monitoring Rule (UCMR) — requires water utilities across the country to test for a list of substances that are suspected of being in drinking water but are not currently regulated under the Safe Drinking Water Act. Utilities report their test results to the U.S. EPA, which uses the information to learn more about the presence of these substances and decide whether they should be regulated in the future to protect public health.

The last round of UCMR testing was conducted from 2018 to 2020, and no Cyanotoxins were detected for Hillsboro’s system during this sampling period. Hillsboro Water tested for 30 unregulated contaminants including selected Cyanotoxins, Haloacetic Acids (Disinfection Byproducts), Metals, Pesticides/Pesticide Manufacturing Byproducts,

Alcohols, and Semivolatile Chemicals as a part of the fourth round of the UCMR.

A full list of contaminants tested under the current UCMR and their results are available upon request.

The next round of UCMR will begin in 2023 and continue through 2025. This sampling requires certain water systems, including Hillsboro Water, to sample for 29 Per-Fluoroalkyl Substances (PFAS) and Lithium. For more information about UCMR 5, visit [EPA.gov/DWUCMR/Fifth-Unregulated-Contaminant-Monitoring-Rule](https://www.epa.gov/DWUCMR/Fifth-Unregulated-Contaminant-Monitoring-Rule).

For more information or to request a full list of contaminants tested under the current UCMR and their results, call 503-615-6702 or email [WaterQuality@Hillsboro-Oregon.gov](mailto:WaterQuality@Hillsboro-Oregon.gov).

## Vulnerable Populations

Some people may be more vulnerable to contaminants in drinking water than the general population.

Immuno-compromised persons such as persons with cancer undergoing chemotherapy, persons who have undergone organ transplants, people with Human Immunodeficiency Virus/Acquired Immune Deficiency Syndrome (HIV/AIDS) or other immune system disorders, some elderly, and infants can be particularly at risk from infections.

These people should seek advice about drinking water from their health care providers.



The U.S. EPA and the Centers for Disease Control (CDC) guidelines on appropriate means to lessen the risk of infection by *Cryptosporidium* and other microbial contaminants are available from the Safe Drinking Water Hotline at 1-800-426-4791.

# Drinking Water and Lead

Household plumbing is the main source of lead in drinking water. This is usually from lead solder used in homes built or plumbed with copper pipes before 1985. Lead can also be found in brass plumbing fixtures and components.

Lead can enter drinking water when service lines, pipes in the home and other plumbing fixtures, or solder that contain lead corrode.

If present, elevated levels of lead can cause serious health problems, especially for pregnant women and young children. Lead in drinking water is primarily from materials and components associated with service lines and home plumbing.

In Hillsboro Water's water distribution system, there are no known lead service lines or infrastructure components. In addition, Hillsboro Water provides treatment protection to minimize corrosion of lead in home plumbing.

All water delivered to homes and businesses in Hillsboro Water's service area has gone through treatment for corrosion control. A form of soda is used to raise the pH and reduce the corrosiveness of the water to reduce the potential for lead to leach from private plumbing fixtures.



## Testing for Lead and Copper

Water served by Hillsboro Water is tested regularly to ensure every drop meets all federal and state safe drinking water standards, including those for lead and copper. Water providers, including Hillsboro Water, test for lead and copper directly at customers' taps, instead of in the distribution system on a required schedule set by the OHA. Testing ensures water consumed by customers and their families meet safe drinking water standards.

The 90th percentile for Lead and Copper testing in Hillsboro's system was below the Action Level (AL) - 15 parts per billion (ppb) for lead, 1,300 ppb for copper – in both the source water and private households. Results from past testing are

available on the State's website at [YourWater.Oregon.gov](https://www.yourwater.oregon.gov).

## Minimizing Lead Exposure

Hillsboro Water is responsible for providing high quality drinking water but cannot control the variety of materials used in plumbing components.

When your water has been sitting for several hours, minimize the potential for lead exposure by:

- Flushing your tap for 30 seconds to two minutes before using water for drinking or cooking.
- Using cold filtered water for drinking, cooking, and preparing infant formula.
- Regular cleaning of your faucet's screen or aerator.

*Continued on Page 24*

# Drinking Water and Lead, Continued

## Resources

- If you are concerned about lead in your water, you may wish to have your water tested. Hillsboro Water provides free lead testing kits to residential and non-profit customers, as well as childcare facilities. Learn more at [Hillsboro-Oregon.gov/Lead](https://Hillsboro-Oregon.gov/Lead).
- Information on lead in drinking water, testing methods, and steps you can take to minimize exposure is available from the Safe Drinking Water Hotline at 1-800-426-4791 or at [EPA.gov/Safewater/Lead](https://EPA.gov/Safewater/Lead).

## Revised Lead and Copper Rule

To better protect communities from exposure to lead in drinking water, the U.S. EPA announced new Lead and Copper Rule Revisions (LCRR) in December 2021.

The new regulation includes lead service line inventories and replacement, increased water sampling and testing, and new communication requirements.

While the LCRR's compliance deadline is October 16, 2024, the U.S. EPA plans to issue guidance soon to assist water providers in implementing the rule and communicate with customers.

Learn more at [EPA.gov/Ground-Water-and-Drinking-Water/Revised-Lead-and-Copper-Rule](https://EPA.gov/Ground-Water-and-Drinking-Water/Revised-Lead-and-Copper-Rule).

# Utility Assistance is Available

If you are unable to pay your utility bill or have a past due amount, we want to work with you.



## Call

503-681-6163



## Email

[UB@Hillsboro-Oregon.gov](mailto:UB@Hillsboro-Oregon.gov)



## Access

[Hillsboro-Oregon.gov/UtilityAssistance](https://Hillsboro-Oregon.gov/UtilityAssistance)



## Visit

Hillsboro Civic Center, First Floor  
150 East Main Street  
Hillsboro, OR 97123



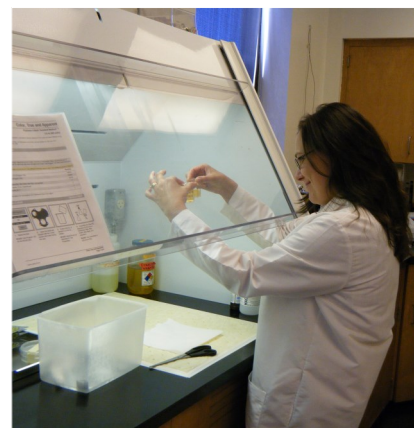
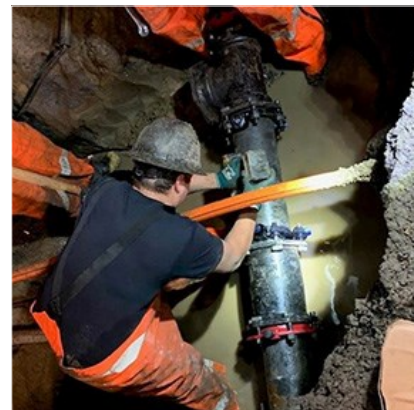


# Water is a Smart Investment

Hillsboro Water strives to ensure equity and affordability for all customers by carefully managing drinking water rates and System Development Charges (SDCs).

## Water rates help to:

- Protect our current water source, the upper-Tualatin River.
- Ensure each drop of water is treated to the highest standard.
- Fund the collection and testing of hundreds of water samples each month.
- Keep the pipes, reservoirs, valves, and meters that water travels through to reach your home or business in top working order.
- Invest in an additional water supply source – the Willamette River – to meet future needs and provide Hillsboro greater dependability.



Water SDCs are a one-time fee paid for adding new water service or increasing existing service and help keep monthly water rates more affordable. Water SDCs ensure new growth in our community pays an equitable share to fund water system expansions.

## SDCs can only fund capital projects that:

- Expand Hillsboro’s current drinking water system to serve new customers.
- Construct new water infrastructure to meet future demand needs.
- Reimburse the City for existing water systems facilities.



Water SDCs from new customers are paying for about 60% to build our additional water supply system, including a new treatment plant and pipelines. Water rate revenue from existing customers will fund the remaining 40%.

Water rates and SDCs are typically adjusted annually so all customers — including residential, commercial, and industrial users — pay their fair share based on how they use the City’s water system and how much water they use.

Opportunities to provide feedback on annual proposed water rate and SDC adjustments are posted online at [Hillsboro-Oregon.gov/WaterRates](https://Hillsboro-Oregon.gov/WaterRates) and [Hillsboro-Oregon.gov/WaterSDC](https://Hillsboro-Oregon.gov/WaterSDC).

# Water Quality and Efficiency Resources



## Lead-in-Water Test Kits

Testing is a sure way of telling whether there are harmful quantities of lead in your drinking water. Request a free lead-in-water testing kit online at [Hillsboro-Oregon.gov/Lead](https://Hillsboro-Oregon.gov/Lead).



## Water Efficiency Rebates

Customers who purchase and install water-efficient toilets, washing machines, weather-based irrigation controllers, and smart water meters can apply for cash rebates. Learn more at [Hillsboro-Oregon.gov/Rebates](https://Hillsboro-Oregon.gov/Rebates).



## Home Water Audits

Free residential home water audits can help customers identify usage habits, pinpoint leaks, and implement simple conservation measures to help cut water usage. Schedule your free audit at [Hillsboro-Oregon.gov/HomeWaterAudit](https://Hillsboro-Oregon.gov/HomeWaterAudit).

## Contact Information

### City of Hillsboro Utility Bill & Assistance

503-681-6163

### Water Quality and Pressure

503-615-6702

### Water Conservation and Rebates

503-615-6737

### Backflow Prevention

503-615-6723

### Hillsboro's Future Additional Water Source

503-941-4563

### Lead-In-Water Information

503-615-6702

### Water Emergency

503-615-6700

503-615-6775 (after hours pager)

### Not Sure?

503-615-6702

[WaterQuality@Hillsboro-Oregon.gov](mailto:WaterQuality@Hillsboro-Oregon.gov)

## Regional Collaboration

Hillsboro Water is a member of the Regional Water Providers Consortium. This year, the Consortium and its members are celebrating 25 years of service.

Find out more about the Consortium and its work in water conservation, emergency preparedness, and regional coordination at [RegionalH2O.org](https://RegionalH2O.org).





# Hillsboro

Water

150 East Main Street, Third Floor  
Hillsboro, Oregon 97123

503-615-6702

[Hillsboro-Oregon.gov/Water](http://Hillsboro-Oregon.gov/Water)

 @HillsboroWater

 [Facebook.com/HillsboroWater](https://Facebook.com/HillsboroWater)



# 2022

## Reporte de la Calidad del Agua del Departamento de Agua de la Ciudad de Hillsboro Clientes en la Ciudad



Su agua potable segura, limpia y de alta calidad sigue superando todas las normas estatales y federales.



# Referente a este Reporte

---

La Agencia de Protección Ambiental de los Estados Unidos (U.S. EPA, siglas en inglés) requiere que los proveedores públicos de agua proporcionen un reporte de la calidad del agua a sus clientes antes del 1 de Julio de cada año.

El Reporte de Calidad del Agua 2022 – también conocido como un Reporte de Confianza del Consumidor (CCR, siglas en inglés) – incluyen resultados de las pruebas de calidad del agua realizadas desde el 1 de Enero hasta el 31 de Diciembre de 2021.

Los resultados de la prueba muestran que agua potable distribuida por Hillsboro Water a los clientes en la ciudad es segura, limpia, y continúa sobrepasando todas las normas estatales y federales.

Para asistencia con la accesibilidad de este documento, favor de llamar al 503-615-6702.

## Preguntas

---



### Llame

503-615-6702



### Correo electrónico

[Lindsay.Wochnick@Hillsboro-Oregon.gov](mailto:Lindsay.Wochnick@Hillsboro-Oregon.gov)



### Visite

Hillsboro Civic Center, Third Floor  
150 East Main Street  
Hillsboro, OR 97123



### Fax

503-615-6595



## Oportunidades de Participación Pública

---

### Reuniones Públicas Mensuales

La Comisión de Servicios Públicos de la Ciudad de Hillsboro – la cual es responsable de la operación del sistema de agua de la Ciudad – se reúnen el segundo martes de cada mes a la 1:30 pm. Se anima a la participación del público. Detalles de la reunión, enlaces, y paquetes de las agendas están publicadas con antelación en [Hillsboro-Oregon.gov/Boards](https://Hillsboro-Oregon.gov/Boards), bajo la sección “Utilities Commission.”

### Sitio Web y Redes Sociales

Hillsboro Water utiliza un sitio web y redes sociales para proporcionar a los clientes con información y oportunidades para contribuciones o debates relacionadas con el agua.



[Hillsboro-Oregon.gov/Water](https://Hillsboro-Oregon.gov/Water)



[@HillsboroWater](https://twitter.com/HillsboroWater)

### Información y Preguntas

Para información acerca de oportunidades de participación para el público, contacte a Lindsay Wochnick al 503-615-6702 o

[Lindsay.Wochnick@Hillsboro-Oregon.gov](mailto:Lindsay.Wochnick@Hillsboro-Oregon.gov).

# Mensaje de la Comisión de Servicios Públicos

A nuestros valiosos clientes:

Los Comisionados de Servicios Públicos de la Ciudad de Hillsboro, David Judah, Deborah Raber y yo, estamos orgullosos de presentar el Reporte de Calidad del Agua de 2022 de Hillsboro Water.

El informe proporciona una oportunidad de demostrar nuestro compromiso de:

- Proteger la salud pública proporcionando agua limpia y segura.
- Administrar cuidadosamente las tarifas de agua potable.
- Asegurar la abundancia de agua hoy y para las futuras generaciones de nuestra comunidad.

En 2021, Hillsboro Water y otros proveedores de agua experimentaron una cantidad de desafíos sin precedentes, incluyendo la pandemia mundial en curso, incendios forestales, clima extremo, escasez regional de cloro, proliferación de algas y múltiples cortes de energía.

Hillsboro Water se mantuvo firme y perseverante, sirviendo un promedio de 19.8 millones de galones de agua a más de 88,000 clientes cada día el año pasado.

Cada gota de esa agua cumplió con todos los estándares y regulaciones estatales y federales de calidad del agua potable.

Mientras miramos hacia el futuro, la Comisión de Servicios Públicos y Hillsboro Water asumen los siguientes compromisos con nuestros clientes:

- **Agua potable segura:** El agua será tratada y analizada regularmente para garantizar que cada gota esté limpia y sea segura para que usted y su familia la beban y la usen.

- **Inversión inteligente:** Las tarifas de agua potable y la financiación de infraestructuras se administrarán cuidadosamente a lo largo del tiempo, de modo que las personas y las empresas que se muden a nuestra comunidad en el futuro paguen su parte de los costos.
- **Infraestructura esencial:** Las tuberías, los depósitos, las válvulas y los medidores por los que viaja el agua para llegar a su hogar o negocio se mantendrán en perfecto estado de funcionamiento.
- **Suministro de agua confiable:** Continuaremos asociándonos con el Distrito de Agua de Tualatin Valley y la Ciudad de Beaverton para construir el Sistema de Suministro de Agua de Willamette. Esta fuente de agua adicional ayudará a satisfacer las necesidades de nuestra comunidad en el futuro y durante emergencias.

La comunidad de Hillsboro puede depender del agua limpia y segura para beber, cocinar, lavar y otras actividades diarias.

Celebremos todos con un vaso de agua clara y refrescante de Hillsboro.

¡Salud!

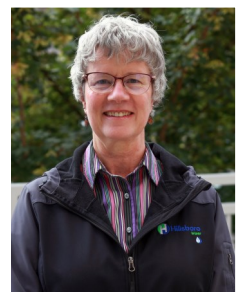
John Godsey, Presidente de la Comisión de Servicios Públicos



**John Godsey**  
Presidente de la  
Comisión de  
Servicios Públicos

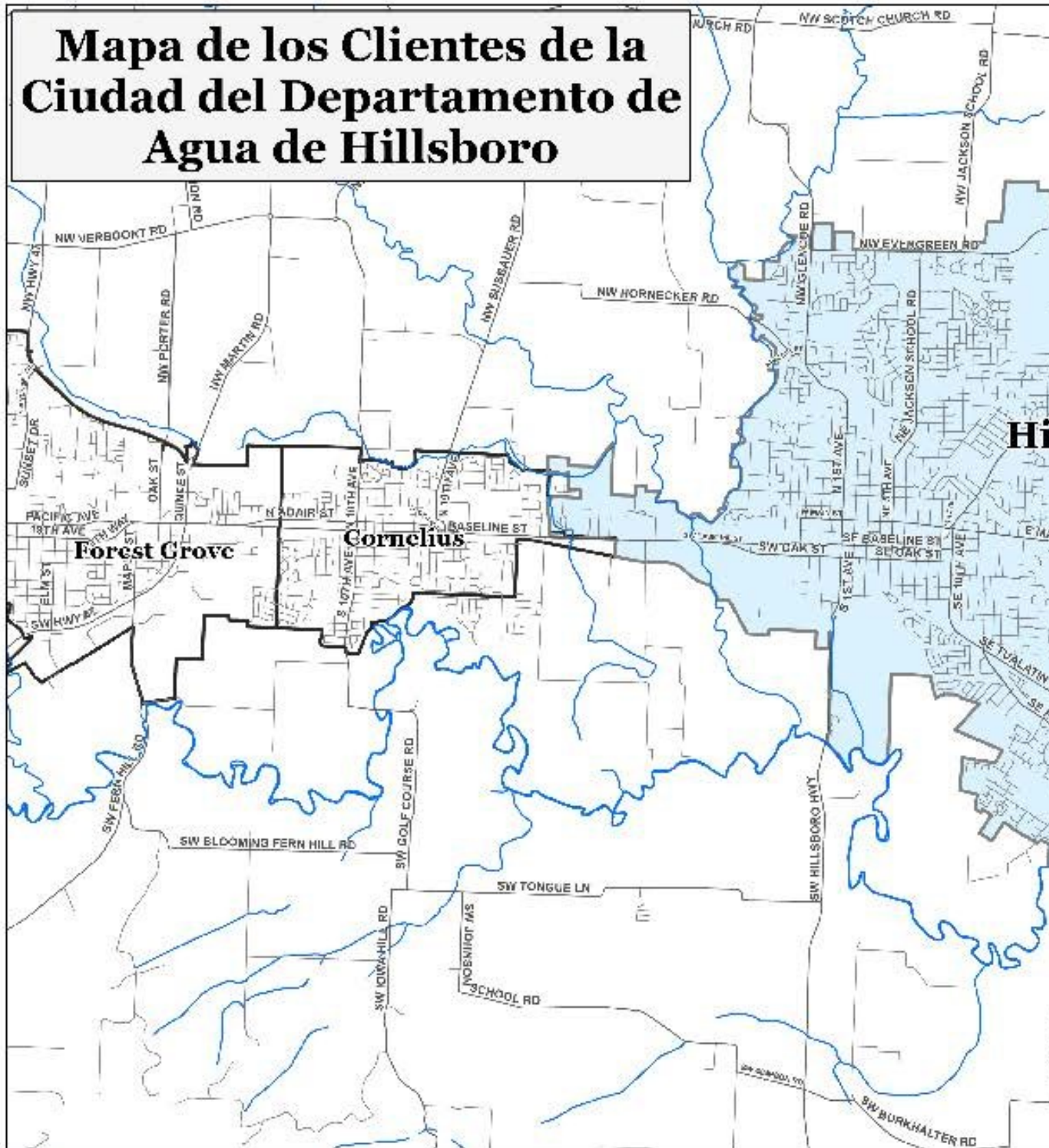


**David Judah**  
Comisionado de  
la Comisión de  
Servicio Público

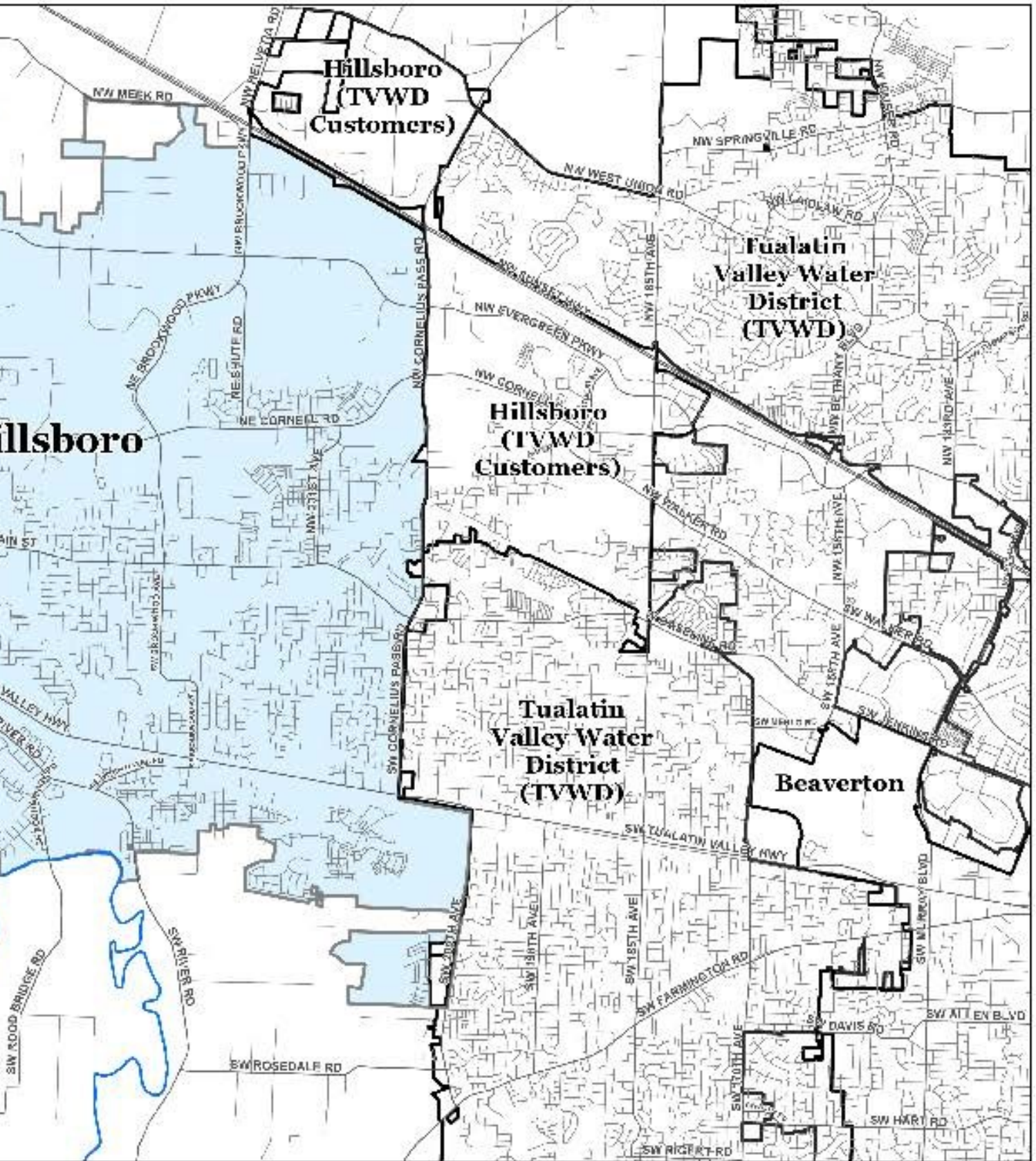


**Deborah Raber**  
Comisionada de  
la Comisión de  
Servicio Público

# Mapa de Área de Servicio







# Entregando Servicios de Agua Confiable y de Alto Valor

Dependiendo del lugar donde usted viva en Hillsboro, su proveedor del agua es Hillsboro Water o el Distrito del Agua del Valle Tualatin (TVWD, siglas en inglés). Ambas agencias trabajan en unión para brindar un servicio de agua confiable y de alto valor para los clientes. Hillsboro Water suministra agua a:

- Los clientes en la ciudad ubicados en el lado oeste de Cornelius Pass Road y al sur de Highway 26 (Sunset Highway), así como el área al oeste entre Hillsboro y Cornelius. Los clientes que viven en la ciudad reciben agua de la Planta de Tratamiento del Agua de la Comisión Conjunta del Agua (JWC, siglas en inglés) ubicado al sur de Forest Grove.
  - Los clientes que viven en el Sistema Superior en el lado oeste del Condado de Washington junto a la línea de servicio de agua original del Hillsboro, desde la comunidad de Dilley, junto a Highway 47, luego hasta la comunidad de Cherry Grove. Los clientes del Sistema Superior reciben el agua tanto de la Planta de Tratamiento del Agua de JWC y la Planta de Filtración Lenta de Arena de Cherry Grove, localizada cerca de la comunidad de Cherry Grove.
  - Tres clientes mayoristas: las ciudades de Cornelius y Gaston y la Cooperativa de Agua de L.A.
- Dentro de la Ciudad de Hillsboro, TVWD distribuye agua a:
- Los clientes que viven al lado este de Cornelius Pass Road y al norte de Highway 26.
  - Los clientes del vecindario de Butternut Creek ubicado a la salida de SE Butternut Creek Parkway. Después que la ciudad complete la construcción de la tubería de agua en el Sur de Hillsboro, los clientes de Butternut Creek serán intercambiados para recibir agua provista por Hillsboro Water.
- Averigüe más en [Hillsboro-Oregon.gov/Water](https://www.hillsboro-oregon.gov/Water).



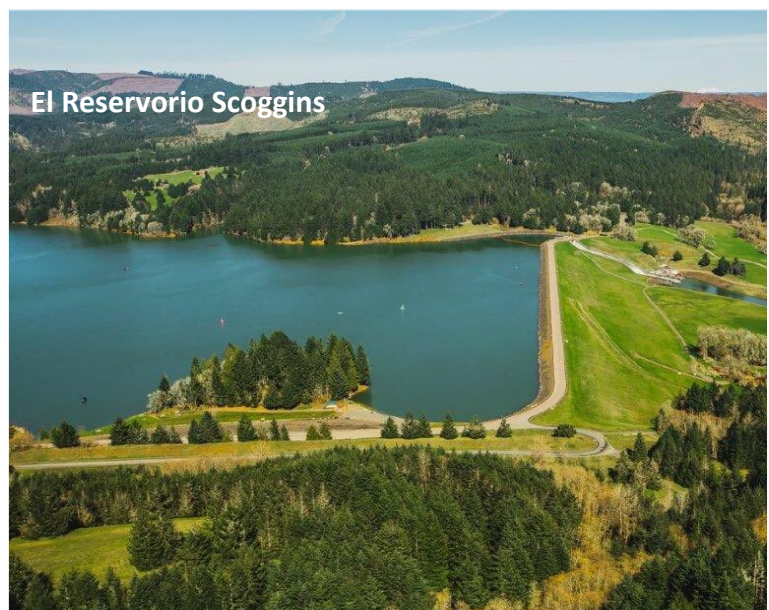
# Fuente Confiable del Agua de Hillsboro: Río Superior-Tualatin

Hillsboro Water brinda con orgullo agua potable de alta calidad a más de 91,000 clientes en la Ciudad de Hillsboro (clientes en la ciudad) y en el área rural del Condado de Washington (clientes del Sistema Superior). Cada gota de agua que corre a través de las llaves de agua de los clientes proviene de un río o reservorio.

La fuente de agua para Hillsboro durante el invierno es el Sistema Superior del Río Tualatin y sus afluentes. El río se extiende casi 80 millas desde el Bosque Estatal de Tillamook en el Condado de Washington hasta el Río Willamette cerca de West Linn. El Río Tualatin ha sido la única fuente de agua en Hillsboro durante el invierno por casi 80 años.

Durante el verano, el nivel del río baja demasiado para el uso de la comunidad, y por eso los clientes dependen del agua almacenada en dos reservorios para satisfacer la demanda:

- **El Reservorio Barney** está en la Cuenca del Río Trask y tiene una capacidad de 20,000 acres-pies de agua, de los cuales 14,886 acres-pies están disponibles para agua potable. (Un acre-pie es la cantidad que cubre un acre con 12 pulgadas de agua y es igual a 325,851 galones). El agua es movida desde el reservorio al Río Tualatin a través de una-milla de longitud de tubería de agua.
- **El Reservorio Scoggins** — se conoce también como el Lago Hagg, se encuentra cerca de Gaston. El reservorio almacena aproximadamente 59,950 acres-pies de agua cuando está llena, de los cuales 13,500 acres están disponibles para agua potable.



# Mapa de Fuente del Agua Infográfico



# Fuente y Sistema de Agua Potable Confiable de Hillsboro

El agua es entregada a Hillsboro por medio de 2 líneas largas de transmisión.



Los clientes de Hillsboro usan 19.8 millones de galones en un día promedio.

## Ciudad de Hillsboro

326 millas de tuberías de agua que oscilan en tamaños desde 4 a 24 pulgadas entregan agua directo a su grifo.

El agua de Hillsboro mantiene más de 2,766 hidrantes para la supresión del fuego.

3 reservorios en-la-ciudad pueden almacenar hasta 30.5 millones de galones de agua terminada.

Para abordar necesidades de agua a largo-termino, Hillsboro añadirá una segunda fuente de agua, el Río Mid-Willamette, para el 2026.

RIO MID-WILLAMETTE

Toma de Agua Futura

WILSONVILLE

# Invirtiendo en los Grifos: Desarrollamos un Suministro Confiable Para Mañana

Mientras el Río superior-Tualatin continuará siendo la principal fuente de agua de Hillsboro, la Ciudad de Hillsboro, está asociado con TVWD, y la Ciudad de Beaverton para desarrollar el Rio Willamette como una fuente adicional de suministro del agua, y un nuevo sistema de suministro para llevar agua a Hillsboro desde Wilsonville para el 2026.

El diseño y la construcción del Nuevo Sistema de Suministro de Agua del Willamette (WWSS, siglas en inglés) están en marcha e incluyen la construcción de:

- Una toma de agua modificada en el Río Willamette en Wilsonville
- Una planta de tratamiento de último modelo en Sherwood
- Tanques de almacenamiento de agua en Beaverton
- Más de 30 millas de tuberías de agua de transmisión de gran diámetro que vayan desde Wilsonville hasta Hillsboro

El sistema se construirá en su totalidad conforme a los estándares sísmicos modernos y está diseñada para resistir los impactos de un gran terremoto u otro desastre natural. Esto ayudará a restablecer el servicio rápidamente después de un evento catastrófico.

El proyecto está estimado actualmente en \$1.600 millones, los cuales son compartidos por los tres socios basados en la cantidad de agua recibida. Hillsboro está programado para cerca del 36% del proyecto.

Los costos han aumentado debido a las interrupciones en la cadena de suministro y la escasez de trabajadores que comenzó a impactar a la economía Americana en 2021. Los socios están trabajando para reducir el impacto en los costos inflacionarios al:

- Coordinar y combinar las compras y construcción con otras jurisdicciones.

- Utilizar procesos de litigación competitivos dinámicos.
- Asegurando subvenciones de infraestructura del agua estatales y federales o préstamos de bajo interés adicionales.

Hillsboro también ayudará a compensar el aumento de costos no anticipados y aliviará futuros incrementos en la tarifa al utilizar fondos de contingencia, aplazar elementos del proyecto de WWSS, y potencialmente emitiendo un nuevo bono de deuda.

Además de estas medidas, la Ciudad de Hillsboro fue asignada con un préstamo de bajo interés U.S EPA Ley de Finanza e Innovación de la Infraestructura del Agua (WIFIA, siglas en inglés) de \$251 millones de dólares para invertir en el proyecto WWSS en 2019. En 2020, la ciudad trabajó con el U.S EPA para asegurar un nuevo acuerdo de préstamo WIFIA que reduzca la tasa de interés previa de 1.98% to 1.36%. Este préstamo de bajo interés les ahorrará a los contribuyentes de Hillsboro \$175 millones en costos de reembolso en los 35 años, comparado con financiación tradicional.

Para más información sobre la futura fuente de suministro de agua adicional para Hillsboro, llame al 503-941-4570 o visite [OurReliableWater.org](https://www.ourreliablewater.org).



# Proceso de Tratamiento

La protección de la salud pública es la prioridad número uno de Hillsboro Water. Antes de llegar al grifo del cliente, el agua es filtrada y es tratada en un proceso extenso que produce agua potable de la más alta calidad en la región.

La protección de la salud pública es la prioridad número uno de Hillsboro Water. Antes de llegar al grifo del cliente, el agua es filtrada y es tratada en un proceso extenso que produce agua potable de la más alta calidad en la región.

El agua que se distribuye a los clientes de la ciudad de Hillsboro Water se extrae del sistema superior del Río Tualatin para su filtración y tratamiento en la Planta de Tratamiento del Agua de JWC.

Antes de llegar a los grifos de agua de los clientes dentro de la ciudad de Hillsboro, el agua potable se somete a un tratamiento integral supervisado por los operadores del agua potable con licencia del estado en la Planta de Tratamiento del Agua de JWC para hacerla segura para beber y usar.

La Planta de Tratamiento del Agua de JWC:

- Opera los 365 días del año, las 24 horas del día.
- Es la planta de tratamiento de agua convencional más grande de Oregon, capaz de tratar 85 Millones de Galones por Día (MGD, siglas en inglés) de agua.
- Distribuye el agua a los clientes de la ciudad, del sistema superior y mayoristas del Departamento de Agua de Hillsboro.
- Proporciona agua a las agencias asociadas de JWC, incluidas las ciudades de Hillsboro, Forest Grove y Beaverton, y TVWD.
- Vende al por mayor de agua a la ciudad de North Plains.



La Planta de Tratamiento del Agua de JWC



Bombas de entrada de agua en el río Tualatin

Averigüe más acerca del proceso de tratamiento en [JWCWater.org/What-We-Do/Treatment](http://JWCWater.org/What-We-Do/Treatment).

# Desagotando para Mantener la Calidad del Agua

Para mantener la calidad del agua, asegurar que un flujo de agua adecuado esté disponible para los bomberos, y limpiar las tuberías que llevan agua a las casas y negocios, Hillsboro Water desagota regularmente secciones de las más de 326 millas de tuberías que llevan agua en la ciudad.

El equipo de desagote de Hillsboro Water actualmente usa dos tipos de desagote:

- **Desagote localizado:** Equipos manualmente abren y cierran las válvulas de agua para aislar secciones de las tuberías, luego desagotan el agua y cualquier sedimento en las tuberías a una alta velocidad a través de hidrantes abiertos, el cual luego drenan hacia los alcantarillados sanitarios alrededor y sistemas de aguas pluviales.
- **Auto-desagote:** Un dispositivo de desagüe automático está conectado a hidrantes y programado para desagotar agua a ciertos intervalos de tiempo y ritmo de flujo.

En 2022, Hillsboro Water añadirá un Desagotado Unidireccional (UDF, siglas en inglés) a la rutina de mantenimiento programada. El UDF aísla un segmento de la tubería al bloquear válvulas específicas y abrir hidrantes para direccionar abajo agua limpia hacia un agua principal único. La presión del agua crea suficiente velocidad para fregar la tubería y remover cualquier sedimento del fondo de la tubería.

Sumado al desagote localizado y automático, UDF es una práctica de mantenimiento estándar de la industria que ayuda a mantener la salud de nuestro sistema de agua.

## Que Esperar Durante el Desagote

Las válvulas del agua en la calle se abrirán y cerrarán para aislar las secciones de la tubería durante el desagote. El agua y cualquier sedimento en las tuberías serán entonces desagotadas a través de un hidrante abierto y será drenado al alcantarillado sanitario de la ciudad y los sistemas de agua pluvial.



## Impactos del Servicio de Agua

Durante el desagote, el servicio de agua de los clientes no será interrumpido, y el agua se mantendrá segura para beber.

Sin embargo, las actividades de desagote pueden revolver partículas y sedimentos que se acumularon con el tiempo en el agua y puede en un agua decolorada. A los clientes en las inmediaciones del desagote que experimentaron agua decolorada y presión del agua más baja de lo normal se los anima a:

- Limitar el uso de agua en el día de desagote.
- Evitar usar el lavarropa o lavaplatos hasta que el desagote esté completo.
- Desagote todos los grifos por hasta 10 minutos para despejar las tuberías en su casa después que el desagote este completo.

Por cualquier pregunta, llame al 503-615-6702 o correo electrónico a [WaterQuality@Hillsboro-Oregon.gov](mailto:WaterQuality@Hillsboro-Oregon.gov).



# Producción de Energía Renovable

---

En 2020, Hillsboro Water se asoció con Energy Trust of Oregon, Portland General Electric (PGE) e InPipe Energy en un proyecto de nueva forma de producción de energía renovable que transforme el exceso de presión dentro de una tubería en electricidad.

El proyecto usa un sistema micro-hidra (In-PRVTM) – desarrollado por In-Pipe Energy radicado en Portland – para transformar el exceso de presión de transmisión del agua en energía limpia, mientras aún se desarrolla la reducción de presión necesaria para llevar agua a los hogares y negocios.

En 2021, el Proyecto Hidroeléctrico In-Pipe de Hillsboro generó 193,315 kWh de electricidad para ayudar a dar energía a la electricidad, estaciones de carga de vehículos eléctricos (EV, siglas en inglés), y concesiones en el Complejo de Recreación Gordon Faber de Hillsboro.

Este sistema revolucionario y respetuoso del medio ambiente ayuda a la Ciudad de Hillsboro a cumplir con sus metas de acción climática, mientras guían el camino a un futuro más eficiente con el agua y energía.

Averigüe más en [Hillsboro-Oregon.gov/Water](https://Hillsboro-Oregon.gov/Water).

## Los Clientes Pueden Ayudar a Prevenir Gérmenes Llevados por la Corriente en el Desagote

---

Hillsboro Water entrega agua segura, de alta-calidad a las conexiones de servicio de nuestros clientes. Los clientes son entonces responsables por el agua en sus sistemas de plomería.

Para mantener el agua del grifo fresca, limpia, y de gran sabor, Hillsboro Water recomienda a los dueños de los edificios, residentes de temporada que regresan, o cualquiera con tuberías que no hayan sido utilizada por un largo tiempo que dejen correr agua fría a través de sus grifos por varios minutos antes de tomar o utilizar para propósitos típicos.

El agua sentada quieta en las tuberías por periodos extensos puede convertirse en estancada y puede causar problemas con la calidad del agua y riesgos en la salud, incluyendo el crecimiento y difusión de gérmenes llevados por la corriente, Legionella, y otras bacterias dañinas.

Desagotar agua a través de los grifos ayuda a limpiar el agua que se ha asentado estancada en las tuberías en la propiedad privada y trae el agua limpia que está en el

sistema público.

Consejos de Desagote del Centro de Control de Enfermedades:

- Dueños de Edificios: [CDC.gov/nceh/ehs/water/legionella/building-water-system.html](https://CDC.gov/nceh/ehs/water/legionella/building-water-system.html)
- Propietarios de casas: [CDC.gov/healthywater/drinking/preventing-waterborne-germs-at-home.html](https://CDC.gov/healthywater/drinking/preventing-waterborne-germs-at-home.html)



# Evaluación de la Fuente del Agua

**Proteger el sistema superior de la Cuenca del Río Tualatin es vital para asegurar agua potable limpia y segura ahora y en las generaciones futuras.**

El JWC está comprometido a trabajar con los socios en la cuenca para reducir los contaminantes de entrar a los canales, que a su vez beneficia nuestra agua potable. Por ejemplo, al reducir la erosión y el ingreso de sedimentos al Río Tualatin, el salmón se beneficia con más hábitats para desovar disponibles y riesgos más bajos de branquias tapados por sedimentos suspendidos en el agua.

Además de la calidad del agua potable, peces y vida salvaje, y los beneficios de la vegetación, comprometer recursos a proteger las cuencas tiene sentido financieramente. El U.S. EPA estima que cada \$1 gastado en actividades para la protección de las fuentes del agua ahorra \$27 en costos de tratamiento del agua.

El JWC está activo en la cuenca al monitorear la calidad del agua, y desarrollar proyectos para reducir el riesgo de contaminación. El JWC está trabajando en proyectos de múltiples-años en la cuenca para reducir el acontecimiento de la floración de algas dañinas a lo largo de la cuenca y para mitigar los riesgos de los incendios forestales para la calidad del agua.

Además en 2019, la Autoridad de Salud de Oregon (OHA, siglas en inglés) y el Departamento de Calidad del Medio Ambiente de Oregon condujeron una evaluación actualizada de las fuentes del agua para el sistema superior de la Cuenca del Río Tualatin. La evaluación identificó potenciales fuentes de contaminación que pueden afectar el suministro de agua.

Fuera del total de 567 fuentes potenciales de contaminantes de alto-riesgo, 331 fueron identificadas dentro de las ocho horas tiempo de viaje en el Área de Fuentes de Agua Potable de JWC. Las fuentes potenciales de contaminación de las cuencas incluyen aplicaciones de



manejo agrícola/forestal, usos comerciales de la tierra, usos residenciales/municipales de la tierra, áreas de bosque de derrumbe de tierras y de bosques talados. Estas potenciales fuentes de contaminación existentes podrían, si se administran o liberan incorrectamente, afectar la calidad del agua en la cuenca.

La evaluación encontró que el 97% de los arroyos en el área de fuente de agua potable del JWC tienen alto potencial de erosión de la tierra. Estabilización de bancos de riachuelos y prácticas de mejor manejo fueron recomendadas para mitigar los efectos de la erosión, el cual contribuye a la turbidez, nutrientes, y patógenos en los arroyos. Abordar estos riesgos ha sido un foco del Programa de Protección de las Fuentes del Agua del JWC, el cual incluye restauración del terreno inundado y asegurar las distancias de arroyos aumentadas en áreas de tala de árboles.

Para ver el Reporte de Evaluación del Agua de la Fuente de JWC-Cherry Grove actualizado, llame al 503-615-6702 o envíe un correo electrónico a [Simon.Christensen@Hillsboro-Oregon.gov](mailto:Simon.Christensen@Hillsboro-Oregon.gov).

# Acciones del Día a Día para Proteger las Fuentes de Nuestra Agua Potable

Los miembros de la comunidad provistos por el agua de Hillsboro Water son animados para tomar un rol activo en proteger el Sistema Superior del Río Tualatin y la cuenca de la contaminación.

- **Prevenir incendios.** Siempre administre y sofoque las fogatas y sea extra cauteloso en días ventosos.
- **Uso y desecho de material nocivo apropiadamente.** No vierta desechos nocivos en el desagüe, en el suelo, o en sumideros. Esto puede contaminar el suelo, agua subterránea, o aguas superficiales en las cercanías.
- **Piense dos veces acerca de químicos del césped y jardín.** Limite el uso de pesticidas o fertilizantes, y siempre siga las direcciones de las etiquetas.
- **Mantenga los sistemas sépticos apropiadamente.** Sistemas sépticos en mal funcionamiento liberan bacterias, virus, y químicos a acuíferos y canales locales. El sistema séptico de cada grupo familiar debería ser inspeccionado al menos una vez cada tres años, y normalmente bombeados cada tres o cinco años.
- **Deseche los medicamentos apropiadamente.** Tome ventaja de los programas de recolección de las farmacias que aceptan drogas con prescripción o de venta libre. No los descargue o derrame en el fregadero, ya que ellos pueden entrar en los ríos y lagos.
- **Sea buen administrador de la tierra.** Cuando visite la Cuenca de Tualatin, deseche apropiadamente la basura y desechos, y siga las reglas y regulaciones de protección de incendios.
- **No mueva o transfiera las plantas y animales.** Especies invasivas como los Mejillones Cebra/ Quagga, los Caracoles de fango de Nueva Zelanda y Milfoil son amenazas para nuestros riachuelos y lagos locales. Limpie y seque con cuidado los botes, motores, y equipos de recreación para prevenir la propagación de animales y plantas invasivas.

Para maneras adicionales para proteger su agua potable desde la fuente, visite [EPA.gov/SourceWaterProtection](https://www.epa.gov/sourcewaterprotection).



# Recolección y Pruebas de las Muestras de Agua

Hillsboro Water está comprometido a proteger la salud pública y brindar a los clientes agua potable segura. Para garantizar que su agua potable cumpla o supere los estándares estatales y federales del agua potable, cada mes, un laboratorio certificado por el estado recolecta cientos de muestras de agua y las analiza.

## Bacterias Coliformes

Hillsboro Water recolecta muestras de agua en toda el área de servicio para detectar las bacterias coliformes. La mayoría de las coliformes no son nocivas, pero pueden ser un indicador de que otros organismos causantes de enfermedades pueden estar presentes. Si las pruebas indican que una muestra de rutina contiene coliformes, se recolecta y analiza un conjunto de muestras repetidas para determinar si hay organismos causantes de enfermedades.

## Cryptosporidium y Giardia

La Planta de Tratamiento del Agua de JWC ha solicitado periódicamente realizar pruebas para Cryptosporidium y Giardia en el agua cruda desde 1980. Los niveles de agua cruda son extremadamente bajos y el tratamiento de agua es bien efectivo para remover patógenos. Cryptosporidium y Giardia son organismos microscópicos que, cuando se ingieren, pueden causar síntomas gastrointestinales.

En el U.S. EPA no hay mandato de Niveles de Contaminación Máxima (MCL, siglas en inglés) requeridos para ningún organismo. (Los MCLs son normas de la EPA de los Estados Unidos, que establecen el límite legal de la cantidad de una sustancia permitida en los sistemas públicos de agua según la Ley de Agua Potable Segura.)



Debido a los efectos potenciales de estos organismos en la salud, las plantas de tratamiento de agua filtran y ponen cloro en todas y cada gota de agua potable que se entrega a los clientes de Hillsboro Water.

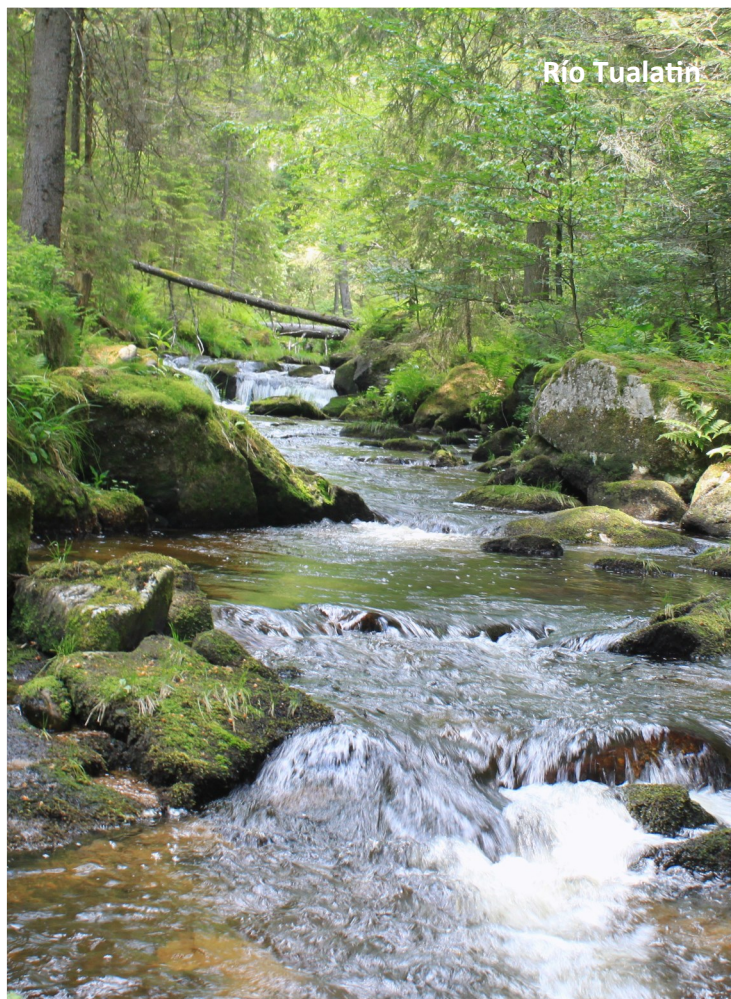
Mientras que las pruebas de agua de fuente cruda (o tratada previamente) detectaron pequeñas cantidades de organismos nocivos, el proceso de tratamiento de filtración y desinfección previene que los organismos causen problemas de salud pública.

# Fuentes de Contaminantes

Las fuentes de agua potable (tanto las de las llaves de agua como del agua embotellada) incluyen ríos, lagos, arroyos, estanques, reservorios, manantiales y pozos. A medida que el agua viaja sobre la superficie de la tierra o a través del subsuelo, disuelve minerales naturalmente presentes y, en algunos casos, material radioactivo, y puede recoger sustancias resultantes de la presencia de animales o de la actividad humana.

Los contaminantes que pueden estar presentes en el origen del agua incluyen:

- **Los contaminantes microbianos**, como virus y bacterias que pueden provenir de plantas de tratamiento de aguas residuales, sistemas sépticos, operaciones de ganadería, y vida silvestre.
- **Los contaminantes inorgánicos**, como sales y metales, que pueden ocurrir de manera natural o como resultado del escurrido de las aguas pluviales urbanas, de las descargas de aguas residuales industriales o domésticas, de la producción de petróleo y gas, minería o agricultura.
- **Los pesticidas y herbicidas**, que pueden provenir de una variedad de fuentes, como de la agricultura, de las aguas pluviales urbanas que escurren, y de los usos residenciales.
- **Los contaminantes químicos orgánicos**, incluidos los químicos orgánicos sintéticos y volátiles, que son subproductos de procesos industriales y de la producción de petróleo, y también pueden provenir de estaciones de servicio, de las aguas pluviales urbanas que escurren, y de los sistemas sépticos.
- **Los contaminantes radioactivos**, que pueden ocurrir naturalmente o ser el resultado de la producción de petróleo y gas y de las actividades mineras.



Con el fin de garantizar que el agua de las llaves sea segura para beber, la EPA de los Estados Unidos prescribe regulaciones, que limitan la cantidad de ciertos contaminantes en el agua distribuida por los sistemas públicos de agua. Las Regulaciones de la Administración de Alimentos y Medicamentos establecen límites para los contaminantes en el agua embotellada que deben brindar la misma protección para la salud pública.

Se puede esperar que el agua potable, incluida el agua embotellada, contenga al menos pequeñas cantidades de algunos contaminantes. La presencia de contaminantes no necesariamente indica que el agua representa un riesgo para la salud. Se puede obtener más información sobre los contaminantes y los posibles efectos en la salud llamando a la línea directa de agua potable segura de la EPA al 1-800-426-4791.

# Monitoreo de Cianotoxinas en el Agua Potable

**Las Floraciones de Algas Nocivas de Agua Dulce (HABs, siglas en inglés) son una preocupación creciente, en los Estados Unidos y en todo el mundo.**

Mientras el crecimiento de algas en las aguas dulces – tal como los arroyos, lagos y reservorios – es natural y una parte importante del mantenimiento del ecosistema, cuando los cuerpos de agua tienen altos niveles de nutrientes o temperaturas más altas, las algas pueden crecer rápidamente y causar HABs.

Los HABs pueden causar daños a los animales, a las personas, y a la ecología local. Un HAB puede verse como espuma, escoria o esteras en la superficie del agua y puede ser de diferentes colores. Los HABs pueden también ser indetectables por exámenes visuales, por lo que las agencias del agua regularmente monitorean arroyos y reservorios por otros indicativos, tales como nutrientes, temperatura y pigmentos del alga, además de los exámenes visuales.

Algunas HABs pueden contener especies de Cianobacterias (también conocidas como Algas Verdes Azules) que tienen el potencial de producir toxinas, conocidas como Cianotoxinas. Estas Cianotoxinas pueden

afectar la función del hígado y del sistema nervioso a niveles suficientemente altos en humanos y animales.

En 2018, la OHA desarrolló reglas permanentes que requieren que los sistemas de agua potable en Oregon utilicen ciertas fuentes de agua de superficie--como las que son propensas a los HABs--para realizar pruebas rutinarias de Cianotoxinas y notificar al público sobre los resultados de las pruebas.

El JWC hizo análisis para Cianotoxinas en concordancia con los requerimientos del OHA. El JWC no detectó ninguna Cianotoxinas en el agua potable durante el período regulatorio (Mayo hasta Octubre 2021).

Las pruebas a la Planta de Tratamiento de JWC continuarán en el 2022. Para más información sobre las Cianotoxinas y los requisitos de las pruebas, llame al 503-615-6702, correo electrónico [WaterQuality@Hillsboro-Oregon.gov](mailto:WaterQuality@Hillsboro-Oregon.gov), o visite [JWCWater.org/Water-Quality/Testing-Results](http://JWCWater.org/Water-Quality/Testing-Results).



# Definiciones: Terminología Referente a la Calidad del Agua

Algunos términos y abreviaturas contenidos en este reporte y en la gráfica son exclusivos de la industria del agua y pueden no ser familiares para los clientes. Se explican a continuación.

**Nivel de acción (AL):** La concentración de un contaminante que, si se excede, activa el tratamiento u otros requisitos que debe cumplir el sistema del agua.

**Contaminante:** Una sustancia física, biológica, química o radiológica potencialmente nociva.

**Subproductos de Desinfección (DBP):** Se forman cuando los desinfectantes utilizados en un tratamiento de agua reaccionan con bromuro y/o materia orgánica natural presente en el origen del agua.

**Nivel Máximo de Contaminante (MCL):** El nivel más alto de un contaminante permitido en el agua potable. Los MCL se establecen lo más cerca posible de los MCLG utilizando la mejor tecnología de tratamiento disponible.

**Meta de Nivel Máximo del Contaminante (MCLG):** El nivel de un contaminante en el agua potable por debajo del cual no existe ningún riesgo conocido o esperado para la salud. Los MCLG permiten un margen de seguridad.

**Nivel Máximo de Desinfectante Residual (MRDL):** El nivel más alto de desinfectante permitido en el agua potable. Existe evidencia convincente que es necesario agregar un desinfectante para controlar los contaminantes microbianos.

**Meta del Nivel Máximo de Desinfectante Residual (MRDLG):** El nivel de un desinfectante en el agua potable por debajo del cual no existe un riesgo conocido o esperado para la salud. Los MRDLG no reflejan los beneficios del uso de desinfectantes para controlar la contaminación microbiana.

**mg/L:** Medida de la Densidad.

**Unidades de Turbidez Nefelométrica (NTU):** Medición de la claridad o turbidez del agua. La turbidez en exceso de cinco (5) NTU es apenas perceptible para la persona promedio.

**No Detectado (ND):** No detectado en o por encima del nivel máximo de contaminantes (MCL).

**Partes por Mil Millones (ppb):** Equivalentes a microgramos por litro. Una ppb es comparable a una gota de agua en 55,000 galones.

**Partes por Millón (ppm) o Miligramos por Litro (mg/L):** Equivalente a miligramos por litro. Una ppm es comparable a una gota de agua en 55 galones.

**pH:** Se utiliza para indicar la alcalinidad o acidez de una sustancia clasificada en una escala de 1.0 a 14.0. La acidez aumenta a medida que el pH disminuye.

**Técnica de Tratamiento (TT):** Un proceso requerido destinado a reducir el nivel de un contaminante en el agua potable.

**Turbidez:** Una medida de material suspendido en agua. En el campo del agua, se utiliza una medida de turbiedad — expresada en Unidades de Turbidez Nefelométrica (NTU, siglas en inglés) — para indicar la claridad del agua.

# Resultados del Muestreo 2021

SUBSTANCIAS REGULADAS				
Substancia	Unidad de Medición	Año de Muestreo	MCL (MRDL)	MCLG (MRDLG)
Cloro	ppm	2021	4	4
Nitrato (como Nitrógeno)	ppm	2021	10	10
Bario	ppm	2021	2	2
Hexaclorociclo-pentadieno	ppb	2021	50	50

ANÁLISIS MICROBIOLÓGICO Y CONSIDERACIONES DE TRATAMIENTO				
Total de Carbonos Orgánicos	ppm	2021	TT	N/A
Total de Carbonos Orgánicos	Porcentaje Removido	2021	TT	N/A
Turbidez	NTU	2021	TT	N/A
Turbidez	Porcentaje	2021	TT	N/A

(Porcentaje mensual más bajo de las pruebas que alcanzaron el límite de 0.3 NTU para JWC)

ANÁLISIS MICROBIOLÓGICO EN EL SISTEMA DE DISTRIBUCIÓN DE HILLSBORO				
Total de bacteria coliforme	% positivos por mes	2021	0	0
Bacteria <i>E. coli</i>	% positivos por mes	2021	0	0

SUBPRODUCTOS DE LA DESINFECCIÓN (DBP)				
Total de Trihalometanos	ppb	2021	80	N/A
Ácido Haloacético (grupo de 5)	ppb	2021	60	N/A

PRUEBAS DE PLOMO Y COBRE				
Substancia	Unidad de Medición	Año de Muestreo	Nivel de Acción (AL)	MCLG (MRDLG)
Plomo	ppb	2021	15	0
Cobre	ppm	2021	1.3	1.3

OTROS ELEMENTOS DE INTERES		
Substancia	Año	Rango (ppm)
Aluminio	2021	ND
Amoníaco	2021	ND
Calcio	2021	8.8 - 8.9
Cloro	2021	5.78 - 7.20
Hierro	2021	ND
Magnesio	2021	2.86 - 2.90
Ortofosfato	2021	ND - 0.01
Sílice	2021	16.5 - 17.0
Sodio	2021	10.8
Sulfato	2021	14.3 - 14.4
Manganeso	2021	ND - 0.0010



## Cientes que recibieron agua de la Planta de Tratamiento de JWC

Planta de Tratamiento de JWC			
Cantidad Detectada	Rango Bajo-Alto	Violación	Fuente Típica
1.39	0.82 - 1.39	No	Aditivos de control de microbios
0.24	0.20 - 0.24	No	Escurridero de Agricultura
0.0046	0.0043 - 0.0046	No	Erosión de depósitos naturales
0.15	ND - 0.15	No	Escurridero de Agricultura
<b>Violación</b>			
1.11	0.55 -1.11	No	Presencia natural en el entorno
44.8%	37.0 - 55.5%	No	Presencia natural en el entorno
0.14	0.02 - 0.14	No	Escurridero del Suelo
100%	100%	No	Escurridero del Suelo
<b>Violación</b>			
0.98%	Ausencia - 0.98%	No	Materia fecal humana y animal
Ausencia	Ausencia	No	Materia fecal humana y animal
<b>Violación</b>			
40.6	11.8 - 50.2	No	Subproducto de añadir cloro
28.8	7.1 - 30.4	No	Subproducto de añadir cloro
<b>Violación</b>			
Cantidad Detectada 90 Percentil	Sitios que Superan el AL	Violación	Fuente Típica
1.10	1	No	Corrosión de la plomería
0.065	0	No	Depósitos de erosión natural

OTROS ELEMENTOS DE INTERES	
Fluoruro	Hillsboro no agrega fluoruro
Dureza	33.3 - 34.2 ppm = 1.95 -2.00 granos por galón
pH (Rango normal):	7.42 - 7.96

Durante el año pasado, se tomaron cientos de muestras de agua para determinar la presencia de cualquier contaminante biológico, inorgánico, orgánico volátil o sintético orgánico. La gráfica muestra solo los contaminantes que se detectaron y se consideran un riesgo para la salud si se encuentran por encima del Nivel Máximo de Contaminantes (MCL). Una lista más detallada del muestreo completado en 2021 se encuentra disponible visitando el sitio web de la Comisión Conjunta del Agua a [JWCWater.org](http://JWCWater.org).

# Regla Para Monitorear los Contaminantes no Regulados

Cada cinco años desde 1996, el U.S EPA – por medio de su Regla para Monitorear los Contaminantes no Regulados (UCMR, siglas en inglés) – requiere que los servicios públicos del agua alrededor del país examinen una lista de sustancias que se sospeche que pueden estar en el agua potable, pero que no están actualmente regulados bajo la Ley de Agua Potable Segura. Los servicios públicos reportan los resultados de los exámenes al U.S. EPA, el cual usa la información para descubrir más acerca de la presencia de estas sustancias y decidir si deben regularlos en el futuro para proteger la salud pública.

La última ronda de pruebas UCMR fue llevada a cabo desde 2018 hasta 2020, y Cyanotoxinas no fueron encontrados en el sistema de Hillsboro durante este periodo de muestreo. Hillsboro Water evaluó para 30 contaminantes no regulados incluyendo selectas Cyanotoxinas, Ácidos Haloacéticos (Sub-productos de Desinfección), Metales, Pesticidas/Sub-producto de la

Fabricación de Pesticidas, Alcoholes, y Químicos Semivolátiles como parte de la cuarta ronda del UCMR.

Una lista completa de los contaminantes analizados bajo el actual UCMR y sus resultados están disponibles de ser solicitados.

La siguiente ronda comenzará en 2023 y continuará hasta el 2025. Este muestreo requiere a ciertos sistemas de agua, incluyendo Hillsboro Water, que tome pruebas para 29 Sustancias Per-Fluoroalquilo (PFAS, siglas en inglés) y Litio. Para más información acerca de UCMR 5, visite **[EPA.gov/DWUCMR/Fifth-Unregulated-Contaminant-Monitoring-Rule](https://www.epa.gov/dwucmr/fifth-unregulated-contaminant-monitoring-rule)**.

Para más información o para solicitar una lista completa de contaminantes analizados bajo el actual UCMR y sus resultados, llame al 503-615-6702 o correo electrónico a **[WaterQuality@Hillsboro-Oregon.gov](mailto:WaterQuality@Hillsboro-Oregon.gov)**.

## Poblaciones Vulnerables

Algunas personas pueden ser más vulnerables a los contaminantes en el agua potable que la población general.

Las personas inmunocomprometidas, como las personas con cáncer que se someten a quimioterapia, las personas que se han sometido a trasplantes de órganos, las personas con el Virus de Inmunodeficiencia Humana/Síndrome de Inmunodeficiencia Adquirida (VIH/SIDA) u otros trastornos del sistema inmunológico, algunas personas de edad avanzada y algunos bebés pueden estar especialmente en riesgo de infecciones.

Estas personas deben buscar asesoramiento, en lo referente al agua potable, con sus médicos de cabecera.



Las directrices de la EPA de Estados Unidos y de los Centros para el Control de Enfermedades (CDC) sobre los medios adecuados para disminuir el riesgo de infección por *Cryptosporidium* y otros contaminantes microbianos están disponibles en la línea directa de Agua Potable Para Beber llamando al 1-800-426-4791.

# Agua Potable y Plomo

La plomería doméstica es la principal fuente de plomo en el agua potable. Por lo general, esto proviene de la soldadura con plomo que se usaba en la construcción de casas, o de las tuberías de cobre usadas antes de 1985. El plomo también se puede encontrar en los accesorios y componentes de la plomería de latón. El plomo puede ingresar al agua potable cuando corroen las líneas de servicio, las tuberías en el hogar, y otros accesorios de plomería, o la misma soldadura que contiene plomo.

Si está presente, los niveles elevados de plomo pueden causar serios problemas de salud, especialmente en las mujeres embarazadas y niños pequeños. El plomo en el agua potable proviene principalmente de materiales y componentes asociados con las líneas de servicio y la plomería del hogar.

En el sistema de distribución de agua de Hillsboro Water, no hay líneas de servicios o componentes de infraestructura con plomo conocida. Además, Hillsboro Water provee tratamientos de protección para minimizar la corrosión por plomo en tuberías del hogar. Toda el agua entregada a los hogares y negocios en el área de servicio de Hillsboro Water ha pasado a través de un tratamiento para el control de corrosión. Se utiliza una forma de soda para elevar el pH y reducir la corrosión del agua y también reducir la posibilidad de que el plomo se filtre de los accesorios de plomería privados.



## Analizando por Plomo y Cobre

El agua distribuida por Hillsboro Water es analizada regularmente para asegurarse que cada gota cumpla con todos los estándares de agua potable segura federal y estatal, incluyendo los que son para el plomo y el cobre.

Los proveedores de agua, incluida Hillsboro Water, realizan pruebas para plomo y cobre directamente en los grifos de los consumidores, en lugar de en el sistema de distribución en un calendario requerido establecido por el OHA. Las pruebas garantizan que el agua consumida por los clientes y sus familias cumple con las normas de agua potable segura.

La última prueba ocurrió en 2021. El percentil 90 para las pruebas de plomo y cobre en el sistema de Hillsboro estuvo por debajo del nivel de acción (AL): 15 partes por mil millones (ppb) de plomo, 1300 ppb de cobre, tanto en la fuente de agua como en los hogares privados. Los

resultados de pruebas anteriores están disponibles en el sitio web del estado en **YourWater.Oregon.gov**.

## Minimizar la Exposición al Plomo

Hillsboro Water es responsable de proporcionar agua potable de alta calidad, pero no puede controlar la variedad de materiales utilizados en los componentes de la plomería. Cuando su agua haya permanecido asentada por varias horas, minimice la posibilidad de exposición al plomo:

- Dejando escurrir su llave de 30 segundos a dos minutos antes de usar el agua para beber o cocinar.
- Usando filtros de agua fría para beber, cocinar, y preparar leche de fórmula para los infantes.
- Limpiando regularmente sus pantallas y aireadores de los grifos.

*Continúa en la página 24*

# Agua Potable y Plomo, Continuación

## Recursos

- Si le preocupa el plomo en su agua, es posible que usted quiera analizar su agua. Hillsboro Water provee equipos de prueba gratis para corroborar el plomo de los clientes de residencias y organizaciones sin fines de lucro, así como instalaciones de guarderías. Descubra más en [Hillsboro-Oregon.gov/Lead](https://hillsboro-oregon.gov/Lead).
- La información sobre el plomo en el agua potable, los métodos de prueba, junto con los pasos que usted puede tomar para minimizar la exposición, se encuentra disponible en la línea directa de Agua Potable Segura llamando al 1-800-426-4791 o en [EPA.gov/Safewater/Lead](https://epa.gov/Safewater/Lead).

## Regla de Plomo y Cobre Revisada

Para proteger mejor a las comunidades de la exposición al plomo en el agua potable, el EPA de Estados Unidos anunció nuevas Revisiones de la Regla de Plomo y Cobre (LCRR, siglas en inglés) en Diciembre 2021.

La nueva regulación incluye inventario y reemplazo de líneas de servicio de plomo, aumento de muestreo y análisis del agua, y nuevos requerimientos de comunicación.

Mientras la fecha de entrega del cumplimiento del LCRR es Octubre 16, 2024, el EPA de Estado Unidos planea publicar guía para asistir a los proveedores de agua en implementar la regla y comunicarla con los clientes.

Para descubrir más, visite [EPA.gov/Ground-Water-and-Drinking-Water/Revised-Lead-and-Copper-Rule](https://epa.gov/Ground-Water-and-Drinking-Water/Revised-Lead-and-Copper-Rule).

# Utility Assistance is Available

Si usted no es capaz de pagar sus facturas de servicios públicos o tiene un importe vencido, queremos trabajar con usted.

La Ciudad de Hillsboro ofrece recursos para ayudar a los clientes que están enfrentando dificultades financieras, incluyendo un plan de pagos flexible u opciones de asistencia de facturas.



### Llamar

503-681-6163



### Correo Electrónico

[UB@Hillsboro-Oregon.gov](mailto:UB@Hillsboro-Oregon.gov)



### Acceso

[Hillsboro-Oregon.gov/UtilityAssistance](https://hillsboro-oregon.gov/UtilityAssistance)



### Visitar

Hillsboro Civic Center, First Floor  
150 East Main Street  
Hillsboro, OR 97123

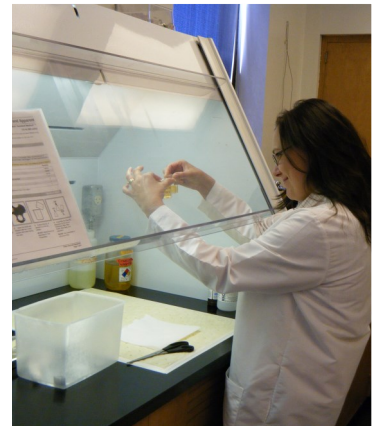


# El Agua es una Inversión Inteligente

Hillsboro Water se esfuerza por garantizar la equidad y la asequibilidad para todos los clientes al administrar cuidadosamente las tarifas del agua potable y los Cargos de Desarrollo del Sistema (SDC, siglas en inglés).

Las tarifas del agua ayudan a:

- Proteger nuestra actual fuente de agua, el Río Superior-Tualatin.
- Asegurar que cada gota de agua es tratada en las más altas normas.
- Financiar la colección y análisis de cientos de muestras de agua cada año.
- Mantener las tuberías, reservorios, válvulas, y medidores por los que el agua viaja a través para llegar a su hogar o negocio en el mejor estado de funcionamiento.
- Invertir en una fuente de suministro de agua adicional – el Río Willamette en Wilsonville – para satisfacer las necesidades futuras y proveer a la comunidad de Hillsboro con mejor fiabilidad.



Los SDCs del agua son una tarifa de única vez pagada para añadir nuevos servicios de agua o incrementar servicios existentes y ayudar a mantener las tarifas del agua mensuales más asequibles. Los SDCs del agua aseguran que el nuevo crecimiento en nuestra comunidad paga una porción equitativa para financiar las expansiones del sistema de agua.

**Los SDCs pueden solo financiar proyectos capitales que:**

- Expandan el actual sistema de agua potable de Hillsboro que sirvan a nuevos clientes.
- Construyan nueva infraestructura de agua para satisfacer las necesidades de futuras demandas.
- Reintegren a la Ciudad para instalaciones de sistemas de agua existente.



Los SDCs del agua de nuevos clientes están pagando por acerca el 60% para construir nuestro sistema de suministro de agua adicional, incluyendo una nueva planta de tratamiento y tuberías. Los impuestos de las tarifas del agua de clientes existentes financiarán el 40% restante. Las tarifas del agua y las SDCs generalmente se ajustan cada año, para que todos los clientes—incluidos los usuarios residenciales, comerciales e industriales—pagan su parte justa en función a cómo utilizan el sistema de agua de la ciudad y la cantidad de agua que utilizan.

Oportunidades para proporcionar comentarios acerca de tarifas de agua propuestas anualmente y ajustes al SDC son anunciados en línea en [Hillsboro-Oregon.gov/WaterRates](https://Hillsboro-Oregon.gov/WaterRates) y [Hillsboro-Oregon.gov/WaterSDC](https://Hillsboro-Oregon.gov/WaterSDC).

# Recursos de Calidad y Eficiencia del Agua



## Equipo de Análisis de Plomo-en-Agua

Examinar el agua es una manera segura de decir si hay o no cantidades nocivas de plomo en su agua potable. Solicite un equipo de análisis de plomo en agua gratis online en [Hillsboro-Oregon.gov/Lead](https://Hillsboro-Oregon.gov/Lead).



## Reembolso de Eficiencia del Agua

Los clientes que compran e instalan inodoros, lavarropas, controles de irrigación basados en las estaciones, y medidores de agua inteligente eficientes con el agua pueden aplicar para reembolsos de dinero. Visite [Hillsboro-Oregon.gov/Rebates](https://Hillsboro-Oregon.gov/Rebates) para averiguar más.



## Auditoría del Agua de los Hogares

Auditorías de agua a residencias del hogar gratis pueden ayudar a los clientes a identificar los hábitos de uso, precisar filtraciones e implementar medidas simples de conservación para ayudar a reducir el uso de agua. Programe su auditoría gratis en [Hillsboro-Oregon.gov/HomeWaterAudit](https://Hillsboro-Oregon.gov/HomeWaterAudit).

## Colaboración Regional

Hillsboro Water es un miembro de Consorcio de Proveedores de Agua Regional. Este año, el Consorcio y sus miembros están celebrando 25 años de servicio.



Descubra más acerca del Consorcio y su trabajo en la conservación del agua, preparación en emergencias, y coordinación regional en [RegionalH2O.org](https://RegionalH2O.org).

## Información de Contacto

### Facturación y asistencia de Servicios Públicos de la Ciudad de Hillsboro

503-681-6163

### Calidad y presión del agua

503-615-6702

### Conservación del agua y descuentos

503-615-6737

### Prevención de la contracorriente

503-615-6723

### Futura fuente de suministro del agua en Hillsboro

503-941-4563

### Información sobre plomo en el agua

503-615-6702

### Emergencia relacionada con el agua

503-615-6700

### Emergencia de agua fuera de horas hábiles (localizador)

503-615-6775

### ¿No está seguro?

503-615-6702

[WaterQuality@Hillsboro-Oregon.gov](mailto:WaterQuality@Hillsboro-Oregon.gov)



# Hillsboro

Water

150 East Main Street, Third Floor  
Hillsboro, Oregon 97123

503-615-6702

[Hillsboro-Oregon.gov/Water](http://Hillsboro-Oregon.gov/Water)

 @HillsboroWater

 [Facebook.com/HillsboroWater](https://Facebook.com/HillsboroWater)